

Gaggenau

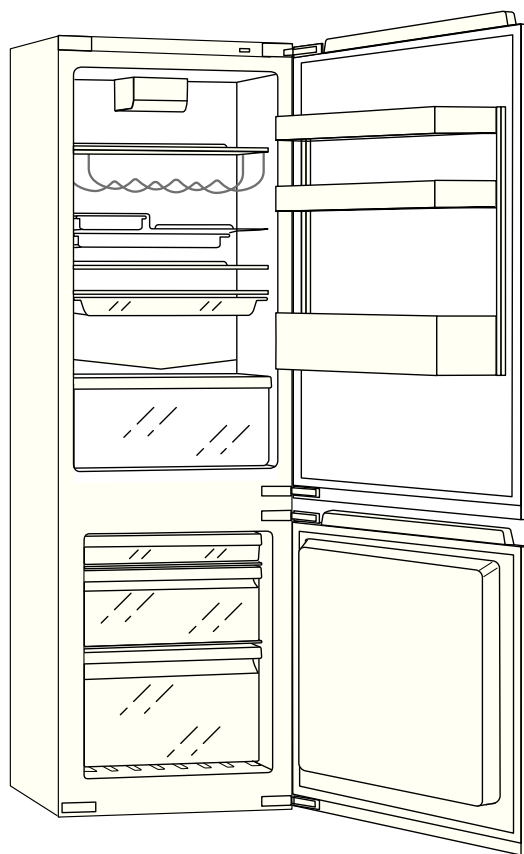
es Instrucciones de uso

pt Instruções de serviço

el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanma talimatı

# RB 287





---

es	Contenido	4
----	-----------	---

---

pt	Índice	25
----	--------	----

---

el	Πίνακας περιεχομένων	45
----	----------------------	----

---

tr	İçindekiler	65
----	-------------	----

---

---

## es Contenido

---

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados .....	5
Consejos y advertencias de seguridad .....	5
Familiarizándose con la unidad .....	7
Cuadro de mandos .....	8
Téngase en cuenta la temperatura del entorno .....	9
Instalación del aparato .....	9
Conectar el aparato a la red eléctrica .....	9
Conectar el aparato .....	10
Ajustar la temperatura .....	10
Señal acústica de aviso .....	11
Colocar y ordenar los alimentos .....	12
Capacidad útil .....	12
Equipamiento del compartimento frigorífico ..	12
Equipos opcionales .....	14
Adhesivo «OK» .....	15
Compartimento frigorífico .....	15
Superfrío .....	15
Compartimento de congelación .....	15
Congelar y guardar alimentos .....	16
Congelar alimentos frescos .....	16
Congelar alimentos .....	17
Supercongelación .....	17
Equipamiento del compartimento de congelación .....	18
Descongelar los alimentos .....	18
Desconectar el aparato .....	18
Al desescarchar el aparato .....	19
Limpieza de la unidad .....	19
Iluminación interior (LED) .....	21
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica .....	21
Ruidos de funcionamiento del aparato .....	22
Pequeñas averías de fácil solución .....	22
Servicio de Asistencia Técnica .....	24

---

## Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

---


### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

### Desguace del aparato usado

¡Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar! Entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

 El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

### ¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

---

## Consejos y advertencias de seguridad

---

### Antes de emplear el aparato nuevo

¡Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato!

En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

### Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

#### En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante.

La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

## Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).

**¡Existe peligro de explosión!**

- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

**¡Peligro de descarga eléctrica!**

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes! Los conductos del agente refrigerante del compartimento de congelación podrían resultar dañados. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.  
**¡Existe peligro de explosión!**
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.  
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada por otras personas.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas.  
¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador.  
**¡Peligro de quemaduras!**
- ¡Evitar el contacto prolongado de las manos con los alimentos congelados, las capas de hielo o escarcha, o los tubos del evaporador!  
**¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**

## En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

## Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para la refrigeración y congelación de alimentos y
- para la preparación de cubitos de hielo.

El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

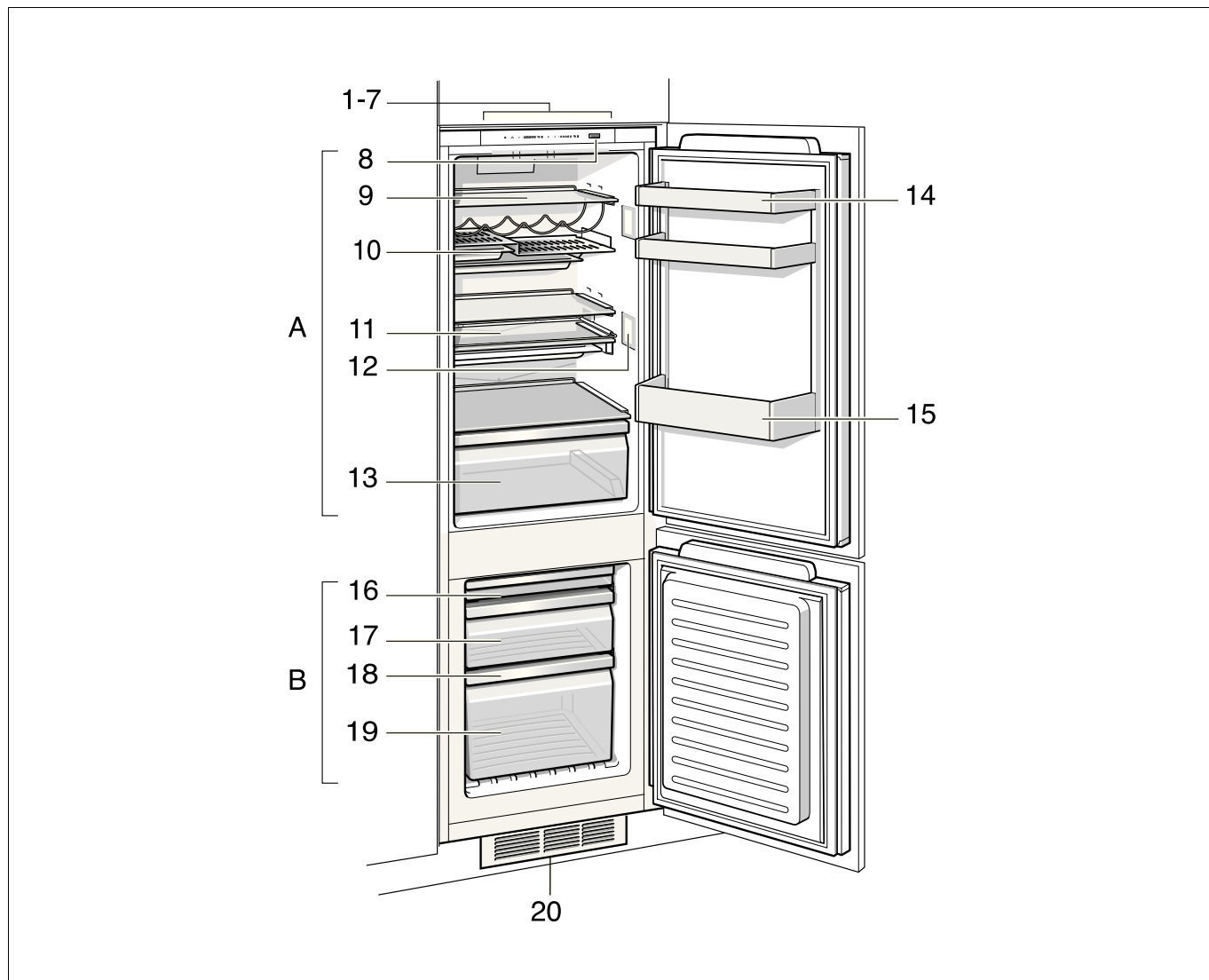
La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Familiarizándose con la unidad

Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.



1-7 Cuadro de mandos

8 Interruptor principal

9 Balda de vidrio

10 Bandeja escalonada con recipientes Gastronorm

11 Balda de vidrio extraíble con bandeja de servicio

12 Iluminación interior (LED)

13 Cajón para la verdura

14 Estante de la puerta

15 Estante de la puerta para guardar botellas grandes

16 Bandeja para bayas

17 Cajón de congelación (pequeño)

18 Balda de vidrio

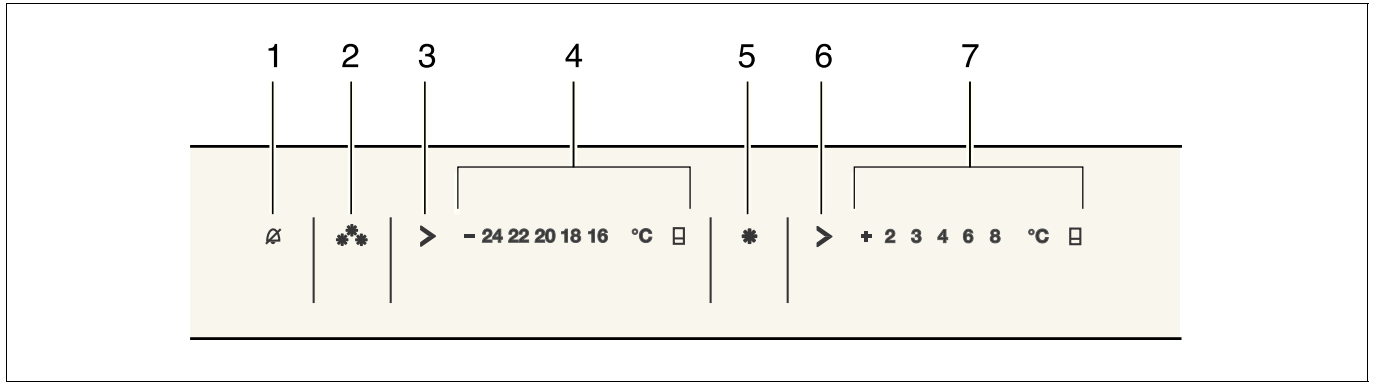
19 Cajón de congelación (grande)

20 Abertura de ventilación y aireación

A Compartimento frigorífico

B Compartimento de congelación

## Cuadro de mandos



### 1 Tecla «alarma»

Desactiva la alarma acústica.  
(Véase el capítulo «Alarma acústica».)

### 2 Tecla «super» compartimento de congelación

Conecta y desconecta la función de supercongelación.

### 3 Tecla de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación

Sirve para ajustar la temperatura del compartimento de congelación.

### 4 Indicación de la temperatura compartimento de congelación

Las cifras indican, en °C, la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

### 5 Tecla «super» compartimento frigorífico

Conecta y desconecta la función de superfrío.

### 6 Mando regulador de la temperatura del compartimento frigorífico

Sirve para ajustar la temperatura del compartimento frigorífico.

### 7 Indicación de la temperatura para el compartimento frigorífico

Las cifras indican, en °C, la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.



---

## Téngase en cuenta la temperatura del entorno

---

El aparato ha sido diseñado para una determinada clase climática. En función de la clase climática concreta, el aparato puede funcionar en los márgenes de temperatura que se indican más abajo.

La clase climática del aparato figura en la placa de características, situada en la parte inferior izquierda del aparato.

Clase climática	Temperatura de la habitación
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+16 °C hasta 38 °C
T	+16 °C hasta 43 °C

## Ventilación

El aire recalentado debe poder escapar libremente **20**. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

No obstruir nunca, por lo tanto, las rejillas de ventilación y aireación.

---

## Instalación del aparato

---

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc.

No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas o de gas:	3 cm.
Cocinas de gas oil o de carbón:	30 cm.

---

## Conectar el aparato a la red eléctrica

---

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo «Limpieza»).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible (preferentemente emplazada por encima del armario). Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características está situada en la parte inferior izquierda del compartimento frigorífico. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

### ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

---

## Conectar el aparato

---

Conectar el aparato a través del interruptor principal **8**.

Se produce una señal acústica de aviso y la tecla «alarma» **1** parpadea.

Pulsando la tecla «Alarma» **1** se desactiva la alarma acústica.

La tecla «alarma» se ilumina y los indicadores de temperatura parpadean hasta que el aparato ha alcanzado las temperaturas ajustadas.

### Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Durante el funcionamiento del grupo frigorífico se forman gotas de agua o escarcha sobre la pared posterior del compartimento frigorífico. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. Esto es un fenómeno perfectamente normal y es debido a razones técnicas. No es necesario raspar la escarcha ni secar las gotas de agua. El panel posterior (evaporador) del aparato se desescarcha automáticamente. El agua de descongelación se transporta, a través de las canaletas de desagüe y el orificio de drenaje, a la zona de evaporación del aparato.
- Gracias al sistema automático No Frost, el compartimento de congelación queda siempre libre de escarcha. El aparato no hay que desescarcharlo.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de no poder abrir la puerta del compartimento de congelación inmediatamente después de cerrarla, aguardar unos dos a tres minutos hasta que se haya compensado la depresión generada.

---

## Ajustar la temperatura

---

### Compartimento frigorífico

(ajustable de +2 °C a +8 °C)

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura **6** repetidas veces, hasta alcanzar el valor que se desea ajustar en el compartimento frigorífico. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

La temperatura ajustada es mostrada en la pantalla de visualización **7**.

Se aconseja ajustar una temperatura de +4 °C.

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior (más calor) a +4 °C

### Compartimento de congelación

(ajustable de -16 °C a -24 °C)

Pulsar la tecla de ajuste de la temperatura **3** repetidas veces, hasta alcanzar el valor que se desea ajustar en el compartimento congelación. El valor mostrado en último lugar es memorizado.

La temperatura ajustada es mostrada en la pantalla de visualización **4**.

Aconsejamos ajustar en el compartimento de congelación una temperatura de -18 °C.

---

## Señal acústica de aviso

---

### Desactivar la alarma acústica

Pulsando la tecla de alarma **1** se desactiva la alarma acústica y la pantalla de visualización vuelve a estar en disposición de funcionamiento.

### Alarma acústica «Puerta abierta»

La señal acústica de aviso puerta abierta se activa al permanecer abierta la puerta del aparato durante más de 1 minuto. Se produce un sonido de aviso constante.

### Alarma acústica «Temperatura elevada»

La señal acústica de alarma se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada. Se produce una señal acústica en forma de «bip».

Tecla «alarma»	Pilotos de aviso de la temperatura	Explicación
se ilumina	parpadea	<b>Señal acústica de aviso de temperatura demasiado elevada:</b> Los productos congelados no corren riesgo de deteriorarse.
parpadea	parpadea	<b>Aviso de descongelación:</b> Los productos congelados <b>corren riesgo</b> de deteriorarse.
parpadea	se ilumina	<b>Aviso de descongelación:</b> En algún momento, la temperatura reinante en el interior del compartimento de congelación <b>ha sido</b> demasiado elevada. Los productos congelados corren riesgo de deteriorarse.

### Aviso de descongelación

En caso de no constatar ninguna alteración en el aroma, sabor y aspecto de los alimentos, éstos se podrán volver a congelar si se asan, fríen, hierven o preparan con ellos platos cocinados antes de congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

### Señal acústica de aviso de temperatura demasiado elevada

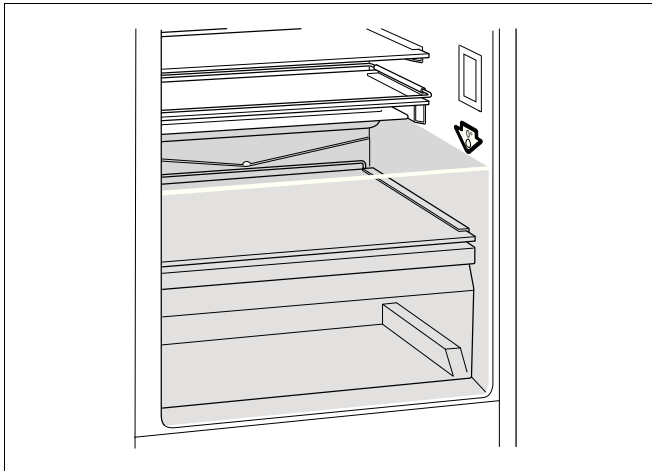
La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato.
- Al colocar una gran cantidad de alimentos frescos en el congelador.
- En caso de haber estado abierta la puerta del compartimento de congelación durante un periodo demasiado prolongado.

## Colocar y ordenar los alimentos

### ¡Prestar atención a las diferentes zonas de frío del frigorífico!

En función de la circulación del aire en el interior del frigorífico, se crean en éste diferentes zonas de frío.



- La zona más fría se encuentra entre la flecha estampada en el lateral y el fondo del compartimento frigorífico.

#### Un consejo práctico:

Guarde en las zonas de más frío los alimentos más delicados (por ejemplo pescado, embutido, carne).

- La zona menos fría se encuentra en la parte superior de la cara interior de la puerta.

#### Un consejo práctico:

Guarde en la zona menos fría el queso y la mantequilla, por ejemplo. De esta manera el queso conserva su aroma y la mantequilla se puede untar en el pan.

### Puntos a observar al colocar las botellas

Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma.

Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico. Las verduras, frutas y lechugas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.

#### Advertencia

Evite el contacto directo de los alimentos con el panel posterior del aparato, de lo contrario la libre circulación del aire quedará afectada.

Los alimentos o envases podrían quedar adheridos al panel.

### Consejos prácticos para guardar los alimentos:

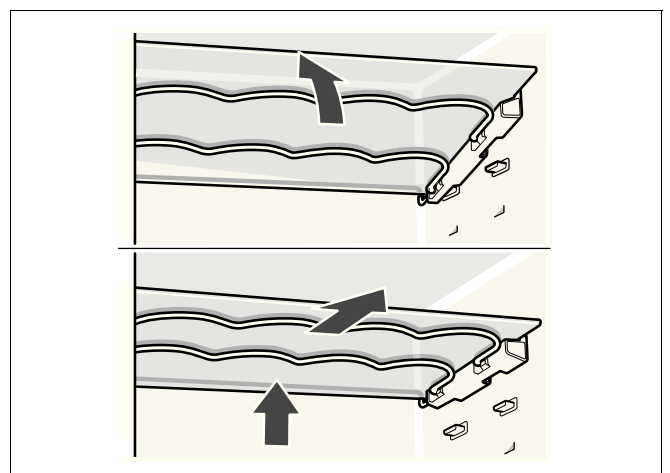
- Colocar sobre las bandejas en el frigorífico: Pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.
- En el cajón para la verdura: Verduras y hortalizas, frutas y lechugas.
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta (de arriba hacia abajo): Mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas.
- En el compartimento de congelación: Productos ultracongelados, cubitos de hielo, helados.

## Capacidad útil

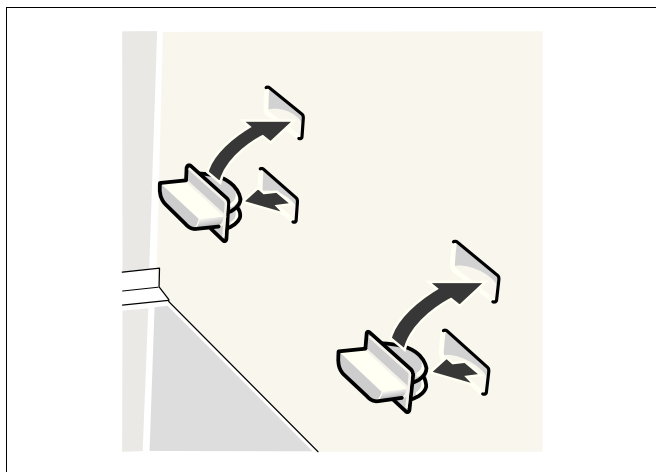
Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo.

## Equipamiento del compartimento frigorífico

### Balda de vidrio

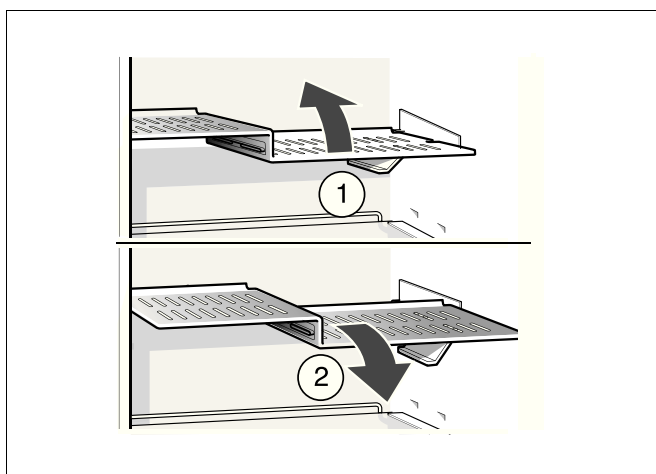


Para extraer la balda de vidrio del aparato, retirarla hacia arriba en posición oblicua y extraerla del aparato.



La posición de la balda de vidrio se puede modificar cambiando la posición de los soportes.

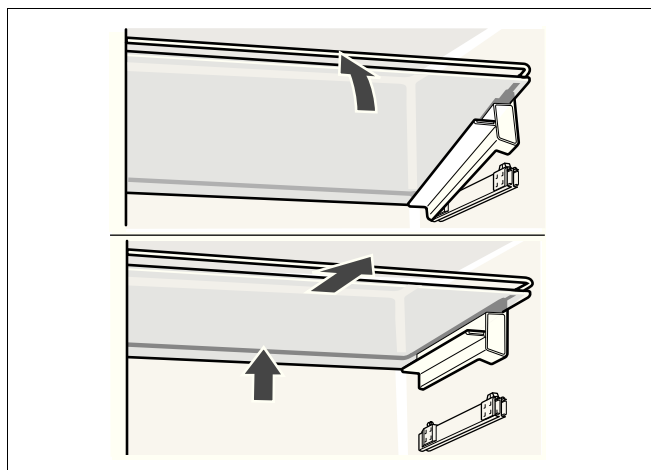
### Bandeja escalonada



Antes de extraer la bandeja escalonada del aparato hay que retirar los recipientes de la misma.

Desplazar la bandeja hacia adelante, abatirla hacia abajo y extraerla inclinandola por uno de sus laterales.

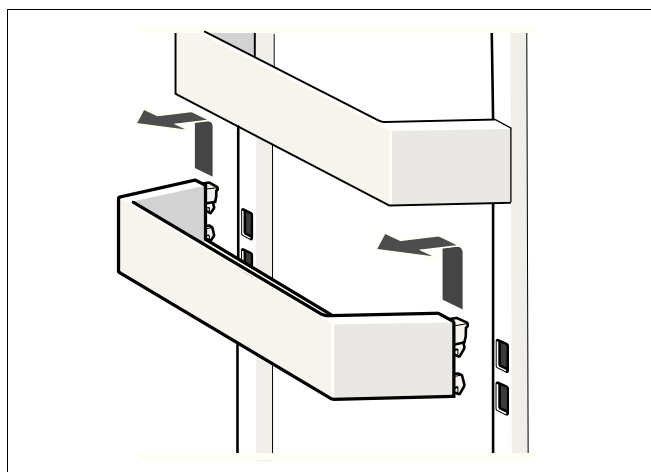
### Balda de vidrio extraíble



Antes de extraer la bandeja escalonada del aparato hay que retirar los recipientes de la misma.

Soltar la balda de vidrio de su enclavamiento frontal y retirarla de su emplazamiento.

### Estante de la puerta

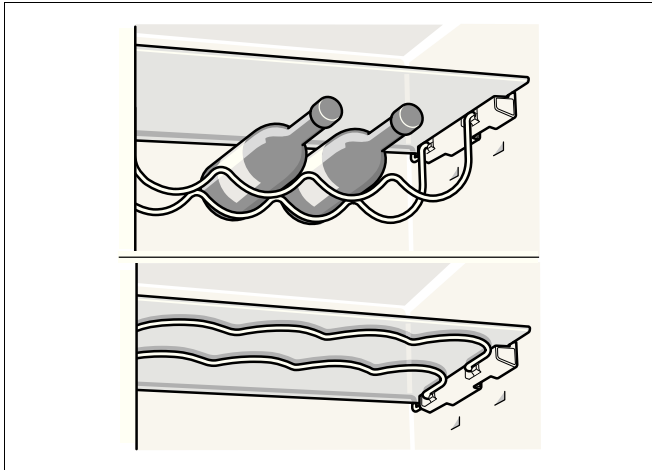


Los estantes y soportes de la puerta, por su parte, se deberán levantar de su posición para extraerlos.

## Equipos opcionales

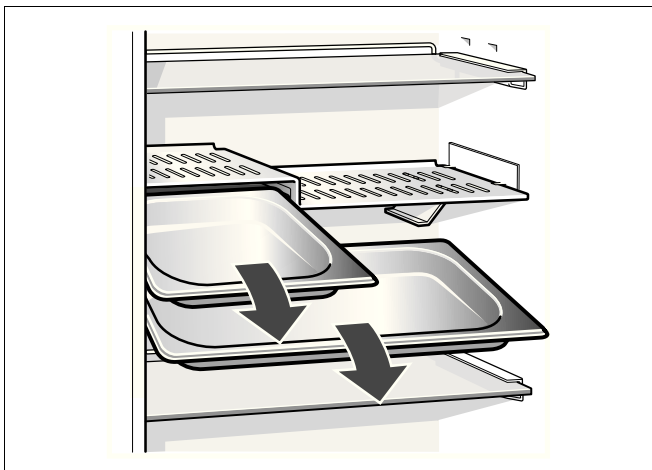
(no disponible en todos los modelos)

### Soporte para botellas

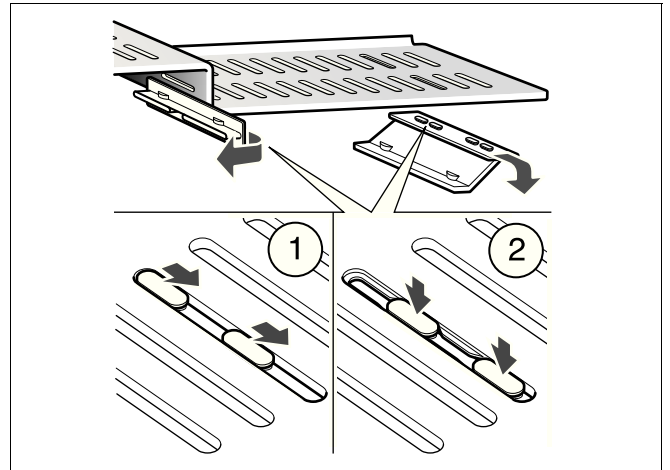


En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas. En caso de necesitar el sitio para otros alimentos, los soportes de metal se pueden abatir hacia arriba.

### Recipientes Gastronorm

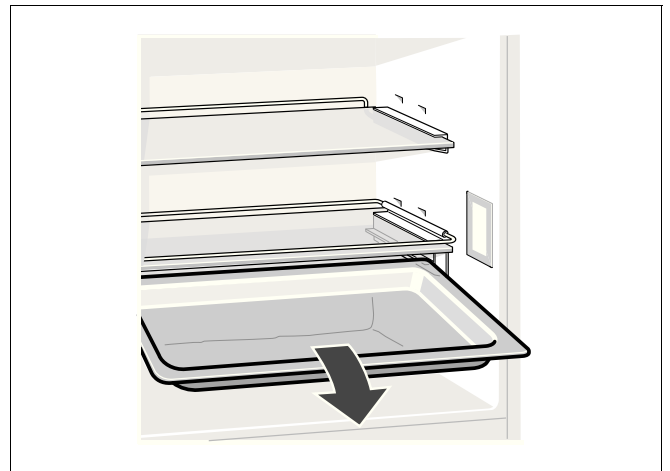


En los recipientes Gastronorm se pueden guardar platos cocinados aprovechando al máximo el espacio disponible en el compartimento frigorífico.

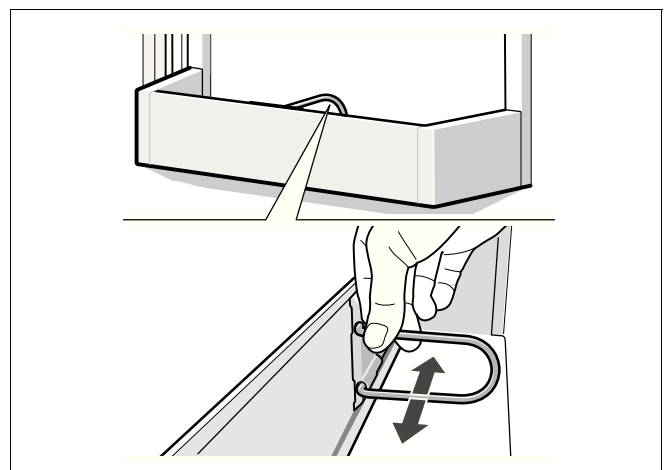


Para usar recipientes Gastronorm de un tamaño distinto, deberá modificarse la posición de los soportes de éstos.

### Bandeja de servicio



### Botellero



El botellero sirve de sujeción a las botellas, impidiendo que éstas vuelquen al abrir o cerrar la puerta del aparato.

---

## Adhesivo «OK»

---

(no disponible en todos los modelos)

Mediante el indicador de temperatura «OK» se miden las temperaturas inferiores a +4 °C. Caso de que el adhesivo no muestre «OK», habrá que ajustar de modo escalonado una temperatura más baja (mas frío).

### Advertencia

Al poner el aparato en marcha, éste puede necesitar hasta 12 horas para alcanzar la temperatura ajustada.



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada, ajustar una temperatura más baja

---

## Compartimento frigorífico

---

La temperatura del compartimento frigorífico se puede ajustar de + 2 °C a +8 °C.

El compartimento frigorífico es el lugar ideal para guardar platos cocinados, pan y bollería, conservas, leche condensada, queso duro, fruta sensible al frío, verdura y cítricos.

---

## Superfrío

---

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción superfrío.

La función de superfrío se selecciona en caso de:

- Antes de introducir grandes cantidades de alimentos.
- Desear enfriar rápidamente bebidas.

### Activar y desactivar

Pulsar la tecla «super» 5.

La tecla se ilumina estando activada la función de superfrío.

### Advertencia

Estando activada la función de superfrío, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

---

## Compartimento de congelación

---

### El compartimento de congelación es adecuado para:

- guardar productos ultracongelados,
- preparar cubitos de hielo,
- congelar alimentos frescos.

Preste atención a que la puerta del compartimento de congelación quede siempre cerrada! En caso de no estar bien cerrada la puerta, los alimentos se pueden descongelar. En el compartimento de congelación se produce una fuerte acumulación de escarcha. Además se produce un elevado consumo de energía eléctrica.

---

## Congelar y guardar alimentos

---

### Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

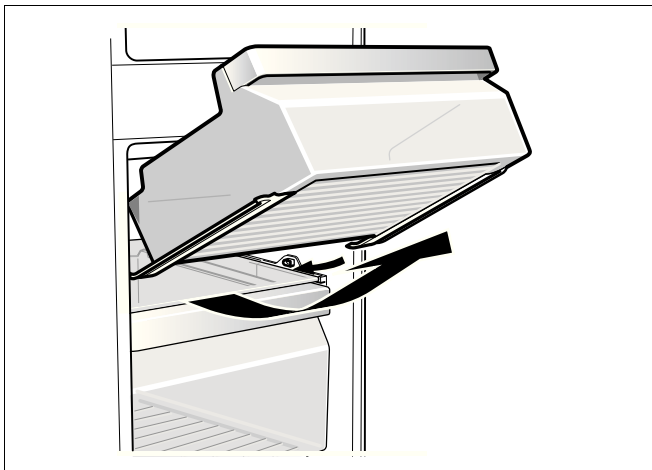
La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

### Guardar los alimentos congelados

Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.

En caso de desear guardar una gran cantidad de alimentos, éstos se pueden colocar directamente sobre las baldas de vidrio y apilar en el fondo del compartimento de congelación. A tal efecto se extraen todas las gavetas congeladoras. Para retirar las gavetas o cajones congeladores, extraer éstos completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba.



### Advertencia

Para introducir el cajón de congelación con carriles telescópicos, éstos tienen que estar completamente desplegados.

---

## Congelar alimentos frescos

---

### Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

#### Alimentos adecuados para la congelación

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

#### Alimentos que no deben congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

#### Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.



---

## Congelar alimentos

---

Congelar sólo alimentos frescos y en estado impecable.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en el congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

### Capacidad máxima de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

### Manera de envasar correctamente los alimentos:

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar claramente el envase, indicando su contenido y la fecha de congelación.

### Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

### Materiales no apropiados para el envasado de los alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

### Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

## Calendario de congelación

Depende de las características y naturaleza específica de los alimentos que se desean congelar.

A una temperatura media:

- El pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería:  
hasta **6 meses**
- El queso, las aves y la carne:  
hasta **8 meses**
- La fruta y verdura:  
hasta **12 meses**

---

## Supercongelación

---

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de supercongelación varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la supercongelación.

### Activar y desactivar

Pulsar la tecla «super» **2**.

En caso de estar activada la supercongelación, la tecla se ilumina.

La función de supercongelación se desactiva automáticamente pasadas aprox. 60 horas.

### Advertencia

Estando activada la función de supercongelación, el nivel sonoro del aparato puede aumentar.

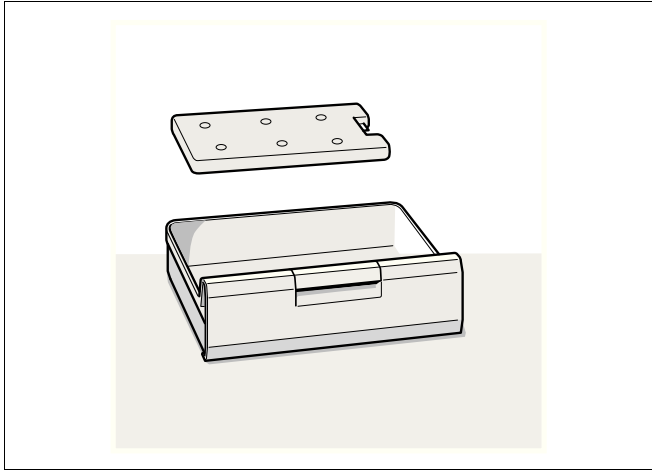
---

## Equipamiento del compartimento de congelación

---

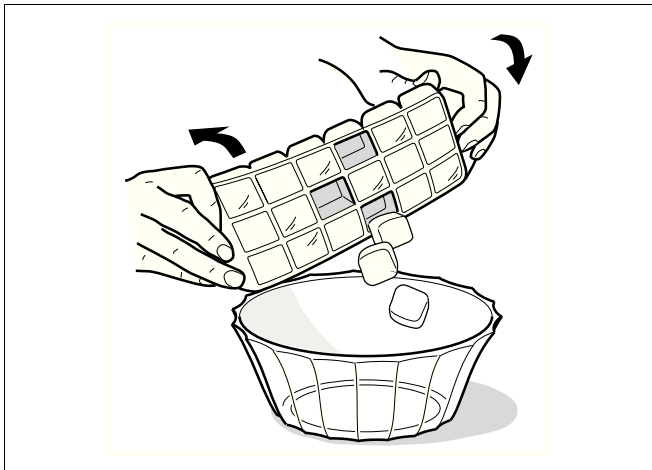
(no disponible en todos los modelos)

### Acumuladores de frío



Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

### Preparación de cubitos de hielo



Llenar  $\frac{3}{4}$  partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en el fondo del compartimento de congelación. Desprender la cubitera adherida sólo con ayuda de un objeto romo, como por ejemplo el mango de una cuchara.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocar ésta brevemente debajo del chorro de agua del grifo o doblarla.

---

## Descongelar los alimentos

---

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- Temperatura ambiente.
- En el frigorífico.
- En el horno eléctrico con/sin ventilador de aire caliente.
- Con horno microondas.

### Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse no se pueden volver a congelar de inmediato. sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

---

## Desconectar el aparato

---

Accionar el interruptor principal **8**.

El grupo frigorífico y la iluminación interior se desconectan.

### Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible.
3. Limpiar la unidad.
4. Dejar la puerta abierta.

## Al desescarchar el aparato

### Compartimento frigorífico

El desescarchado del aparato se efectúa automáticamente.

El agua de descongelación se transporta, a través de las canaletas de desagüe y el orificio de drenaje, a la zona de evaporación del aparato.

### Compartimento de congelación

Gracias al sistema automático No Frost, el compartimento de congelación permanece libre de escarcha, no siendo necesario efectuar su desescarchado. Por ello no hay que realizar el desescarchado del mismo.

## Limpieza de la unidad

### ¡Atención!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos. ¡No emplear tampoco disolventes!

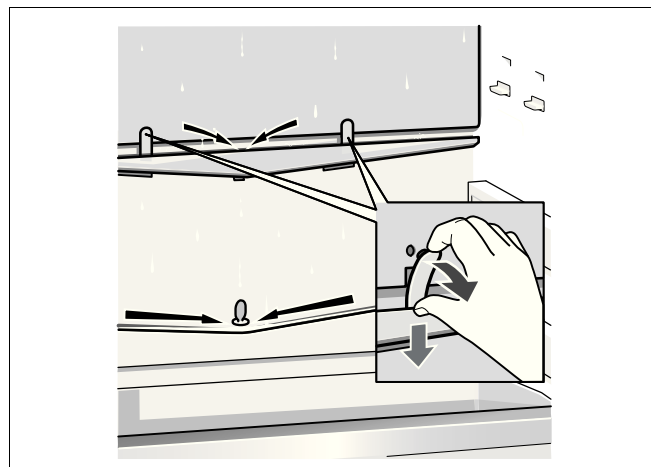
No emplear esponjas abrasivas. En las superficies metálicas del aparato podría producirse corrosión.

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- ¡Extraer para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivar el fusible!
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro. Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Prestar atención a que el agua empleada en la limpieza del aparato no acceda en ningún caso a la zona de evaporación a través del orificio de drenaje.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

### Advertencias



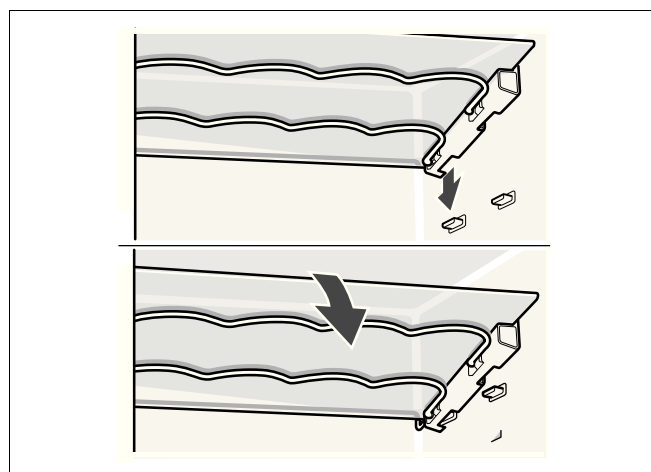
Limpiar regularmente las canaletas de desagüe y el orificio de drenaje con una torunda de algodón o un objeto semejante, a fin de asegurar que el agua pueda evacuarse libremente. La canaleta de desagüe superior se puede retirar de su emplazamiento para la limpieza.

Por razones técnicas, el tapón en el orificio de drenaje del compartimento frigorífico tiene que volver a colocarse en su sitio tras concluir la limpieza.

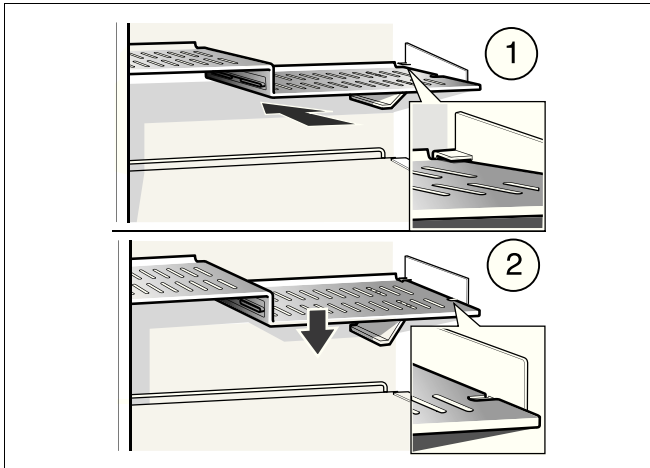
### Limpiar los accesorios

Los elementos variables del compartimento frigorífico se pueden extraer para su limpieza. (Véase el capítulo «Equipamiento del compartimento frigorífico».)

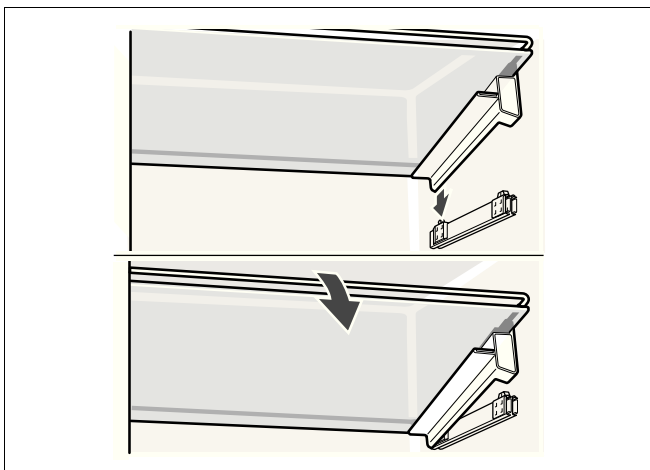
### Balda de vidrio



### Bandeja escalonada

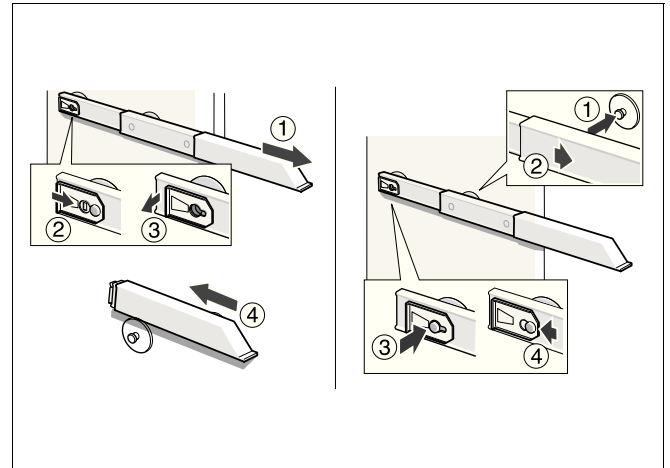


### Balda de vidrio extraíble



Colocar la parte posterior de la balda de vidrio sobre los soportes, insertarla y hacerla enclavar presionándola hacia abajo.

### Retirar los carriles telescópicos



1. Extraer el carril telescópico.
2. Desplazar el bloqueo en la dirección que marca la flecha.
3. Soltar el carril telescópico del tirafondo posterior.
4. Replegar el carril telescópico, deslizarlo hacia atrás por encima del tirafondo posterior y desenclavarlo.

### Montar los carriles telescópicos

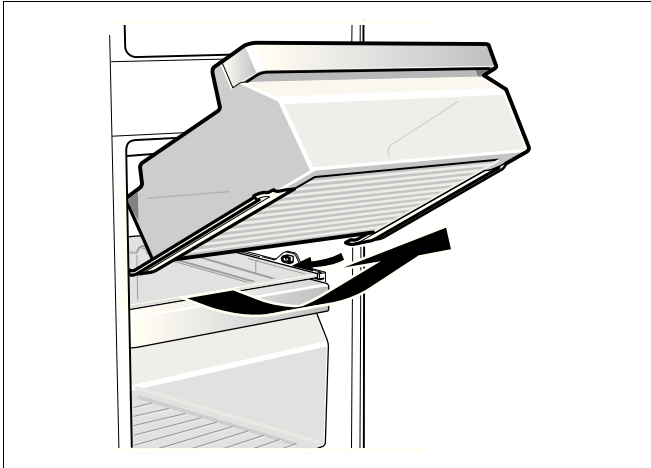
1. Montar el carril telescópico en posición desplegada sobre el tirafondo delantero.
2. Tirar del carril telescópico ligeramente hacia delante para hacerlo enclavar.
3. Montar el carril en el tirafondo posterior.
4. Desplazar el bloqueo hacia atrás.

---

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

---

### Retirar los cajones



Inclinar los cajones hacia adelante y extraerlos de su alojamiento.

Para introducir los cajones en su sitio, colocarlos en la parte delantera de los carriles telescópicos y desplazarlos hacia el interior del aparato. El cajón encaja en su sitio al desplazarlo hacia el interior del aparato.

### Retirar las baldas de vidrio del compartimento de congelación

Levantar las bandejas ligeramente por delante y extraerlas de su emplazamiento,

---

## Iluminación interior (LED)

---

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

### Atención: Iluminación interior (LED)

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825). No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos. ¡Peligro de lesiones oculares!

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación! El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador!

Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.

Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.

Limpiar de vez en cuando la abertura de ventilación y aireación en el zócalo del aparato con una aspiradora doméstica o un pincel a fin de evitar que se produzcan aumentos en el consumo de corriente eléctrica.

## Ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos de funcionamiento normales del aparato

Los ruidos en forma de murmullos sordos – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los ruidos en forma de gorgoteo se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Los ruidos en forma de clic – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

### Ruidos que se pueden evitar fácilmente

#### El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda de nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; Calzarlo en caso necesario.

#### Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

#### Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

## Pequeñas averías de fácil solución

### Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

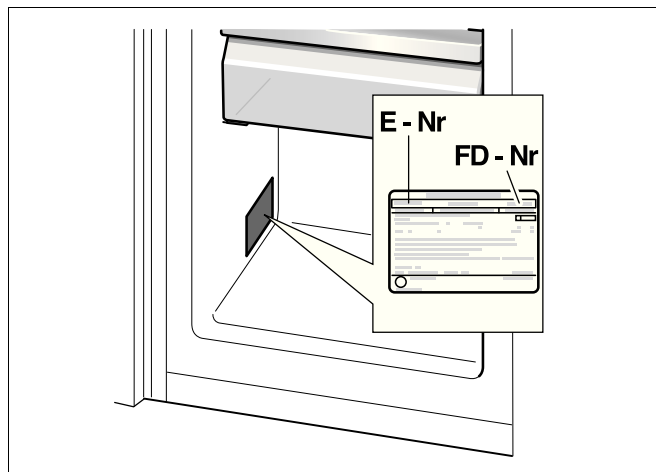
De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.		En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos.  Si la temperatura es demasiado <b>elevada</b> (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.  Si la temperatura es demasiado <b>baja</b> (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.
No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.	Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.
Se ha acumulado agua en el fondo del aparato.	Las canaletas de desagüe o el tubo de desagüe del agua de descongelación están obstruidos.	Limpie las canaletas y el tubo de desagüe (véase el capítulo «Limpieza del aparato»).

Avería	Posible causa	Forma de subsanarla
La temperatura en el interior del compartimento frigorífico es demasiado baja (frío).	El selector de temperatura está ajustado a un valor demasiado alto (demasiado frío).	Colocar el mando selector de la temperatura en un valor inferior (menos frío).
La frecuencia y duración de la conexión del grupo frigorífico aumenta.	Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas o cubiertas con objetos.	Eliminar la causa de la obstrucción.
El frigorífico no enfría.	El aparato está desconectado.  Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.	Accionar el interruptor principal <b>8</b> .  Verificar si hay que corriente; verificar los fusibles.
El aparato no enfría, los pilotos de aviso del indicador de temperatura y la iluminación interior están iluminados.	El modo de exposición está activado.	Pulsar la tecla «alarma» <b>1</b> durante 10 segundos, hasta que se produzca una señal acústica de confirmación.  Cerciórese al cabo de un cierto tiempo de que su aparato enfría.
La iluminación interior no funciona.	La iluminación de diodos luminosos está defectuosa.  La puerta permaneció abierta durante demasiado tiempo. La iluminación se desactiva al cabo de aprox. 10 minutos.	Véase el capítulo «Iluminación interior (LED)».  La iluminación vuelve a activarse tras cerrar y abrir la puerta.
Los pilotos de aviso de la temperatura 4 ó 7 parpadean.	La puerta del frigorífico se ha abierto demasiadas veces.  Se han introducido demasiados alimentos en el aparato.	No abrir la puerta innecesariamente.  Activar la función de supercongelación antes de introducir los alimentos en el aparato.
Se produce una señal acústica de aviso, el piloto de aviso de la temperatura parpadea.	¡Avería! – ¡La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada! <b>¡Existe peligro de descongelación de los alimentos!</b>	Véase el capítulo «Alarma acústica».

## Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.



Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.



Instruções sobre reciclagem .....	26
Instruções de segurança .....	26
Familiarização com o aparelho .....	28
Painel de comandos .....	29
Ter em atenção a temperatura ambiente .....	30
Instalação do aparelho .....	30
Ligar o aparelho .....	30
Ligar o aparelho .....	31
Regular a temperatura .....	31
Aviso sonoro .....	32
Arrumação dos alimentos .....	32
Capacidade útil .....	33
Equipamento da zona de refrigeração .....	33
Equipamento especial .....	34
Autocolante «OK» .....	35
Zona de refrigeração .....	35
Superrefrigeração .....	36
Zona de congelação .....	36
Congelação e conservação .....	36
Congelação de alimentos frescos .....	37
Congelação de alimentos .....	37
Supercongelação .....	38
Equipamento da zona de congelação .....	38
Descongelação dos alimentos .....	39
Desligar o aparelho .....	39
Descongelação .....	39
Limpeza do aparelho .....	39
Iluminação (LED) .....	41
Como poupar energia .....	42
Ruídos de funcionamento .....	42
Eliminação de pequenas anomalias .....	42
Assistência Técnica .....	44

### Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

### Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está identificado de acordo com a Directriz europeia 2002/96/UE sobre aparelhos de frio eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

### Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

### Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem!

Aí se encontram informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

### Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertarse, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamarse.

#### Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas ou de fontes de ignição.
- Desligar a ficha da tomada.
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos.
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto mais agente de refrigeração existir num aparelho, maior tem que ser o espaço onde se encontra o aparelho. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m<sup>3</sup>. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

## Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.).

### **Perigo de explosão!**

- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito.

### **Perigo de choque eléctrico!**

- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.

- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos.

### **Perigo de explosão!**

- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.
- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- Este aparelho só pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e sensoriais limitadas ou, ainda, com falta de conhecimentos; se estiverem sob vigilância e tiverem conhecimento pormenorizado das instruções de serviço.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.

### **Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**

- Deverá evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.

### **Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**

## Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

## Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à refrigeração e congelação de alimentos,
- à preparação de gelo.

O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 2004/108/EC.

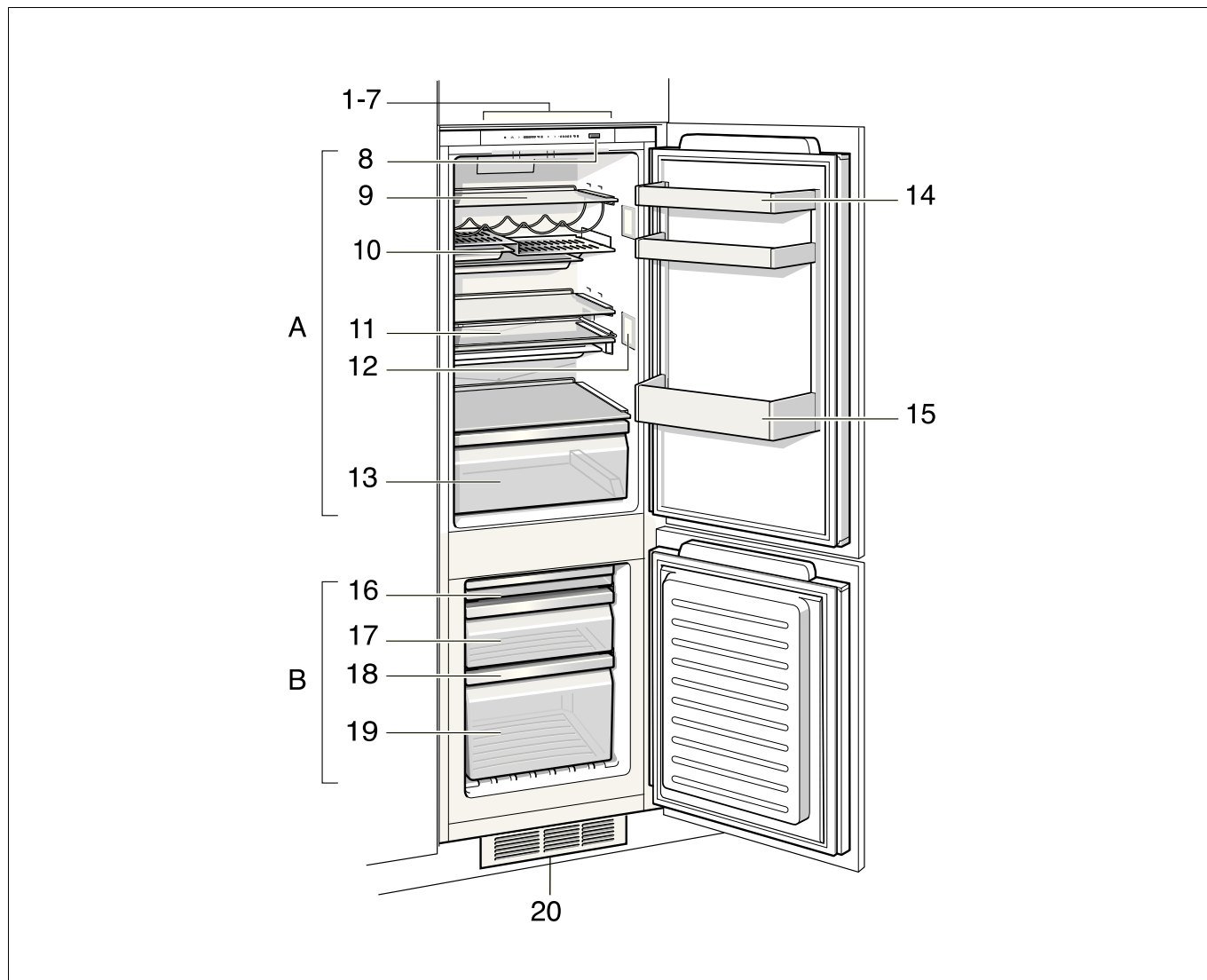
O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Familiarização com o aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.



1-7 Painel de comando

8 Interruptor principal

9 Prateleira de vidro

10 Prateleira faseada com recipientes normalizados

11 Prateleira de vidro extensível com recipiente para servir

12 Iluminação (LED)

13 Gaveta de legumes

14 Prateleira da porta

15 Prateleira da porta para garrafas grandes

16 Bandeja para frutos de baga

17 Gaveta para alimentos congelados (pequeno)

18 Prateleira de vidro

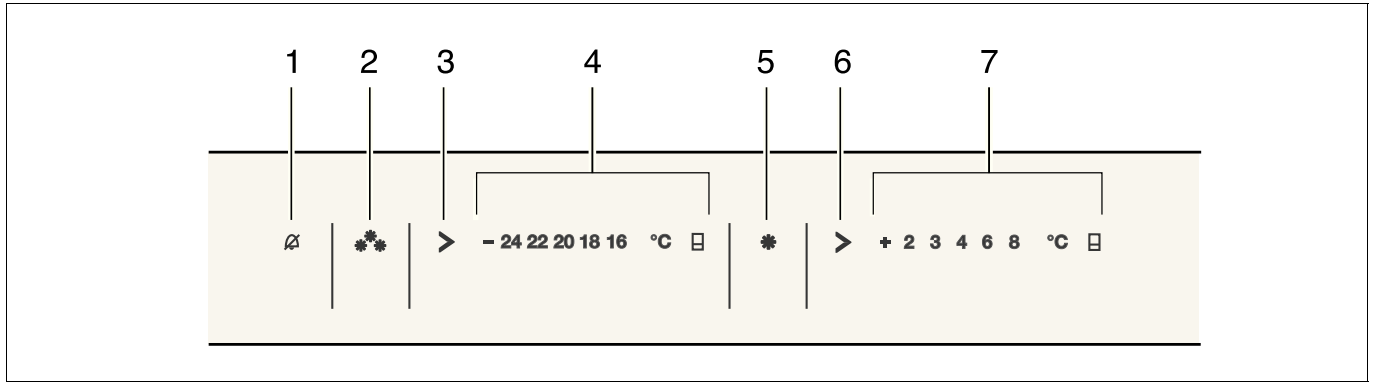
19 Gaveta para alimentos congelados (grande)

20 Aberturas de ventilação

A Zona de refrigeração

B Zona de congelação

## Painel de comandos



### 1 Tecla de alarm

Serve para desligar o aviso sonoro.  
(Ver Capítulo «Aviso sonoro».)

### 2 Tecla «super» zona de congelação

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

### 3 Tecla de regulação de temperatura da zona de congelação

Com a tecla, será regulada a temperatura da zona de congelação.

### 4 Indicadores de temperatura zona de congelação

Os numeros correspondem às temperaturas da zona de congelação em °C.

### 5 Tecla «super» zona de refrigeração

Serve para ligar e desligar a superrefrigeração.

### 6 Tecla de regulação de temperatura para a zona de refrigeração

Com a tecla, será regulada a temperatura da zona de refrigeração.

### 7 Indicadoras de temperatura da zona de refrigeração

Os numeros correspondem às temperaturas da zona de refrigeração em °C.

---

## Ter em atenção a temperatura ambiente

---

O aparelho foi concebido para uma determinada classe climática. Dependendo da classe climática, o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente.

A classe climática vem indicada na chapa de características, que se encontra na zona de refrigeração, no lado esquerdo em baixo.

Classe climática	Temperatura ambiente
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

## Ventilação

O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos **20**. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia.

Por isso: Nunca tapar ou fechar a abertura de ventilação!

---

## Instalação do aparelho

---

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos e a gás: 3 cm.  
Em relação a fogões a óleo ou a carvão: 30 cm.

---

## Ligar o aparelho

---

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos 1 hora antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver «Capítulo Limpeza»).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível. Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas.

A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se dentro da zona de refrigeração, no lado esquerdo, em baixo. A eventual substituição do cabo eléctrico só deve ser efectuada por um técnico especializado.

### Aviso!

Em caso algum, deverá o aparelho ser ligado a uma ficha electrónica de poupança de energia e a um ondulador, que converta a corrente contínua em corrente alterna de 230 V (por ex. Sistema Solar, corrente de bordo de navios).

---

## Ligar o aparelho

---

Ligar o aparelho com o interruptor principal **8**.

Soa um aviso sonoro e a tecla de alarme **1** fica a piscar.

Premindo a tecla de alarme **1**, é desligado o aviso sonoro.

A tecla de alarme está iluminada e as indicações de temperatura estão a piscar, até que o aparelho atinja as temperaturas reguladas.

### Indicações sobre funcionamento

- Enquanto a máquina de frio está a trabalhar, formam-se pérolas de água ou de gelo na parede traseira da zona de refrigeração, o que é devido ao funcionamento do aparelho. A limpeza da camada de gelo ou a lavagem das pérolas de água não é necessária. A parede posterior descongela automaticamente. A água de descongelação passa através das calhas colectoras e do furo de escoamento para a zona de evaporação do aparelho.
- Graças ao sistema No Frost totalmente automático, não há formação de gelo nas zonas de congelação e de refrigeração. A descongelação não é necessária.
- As áreas frontais do exterior do aparelho ficam parcial e ligeiramente aquecidas, o que impede a formação de condensação na zona do vedante da porta.
- Se, depois de fechar a zona de congelação, não conseguir abrir a porta de imediato, deverá aguardar dois a três minutos até de seja compensado o vácuo entretanto formado.

---

## Regular a temperatura

---

### Zona de refrigeração

(regulável entre +2 °C e +8 °C)

Premir a tecla de regulação de temperatura **6** tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de refrigeração. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

A temperatura regulada é mostrada na indicação **7**.

Recomendamos uma regulação de +4 °C.

Alimentos sensíveis não devem ser conservados a uma temperatura superior a + 4 °C.

### Zona de congelação

(regulável entre -16 °C e -24 °C)

Premir a tecla de regulação de temperatura **3** tantas vezes até que fique regulada a temperatura pretendida para a zona de congelação. O valor regulado em último lugar fica memorizado.

A temperatura regulada é mostrada na indicação **4**.

Recomendamos, para a zona de congelação, uma regulação de -18 °C.

## Aviso sonoro

### Desligar o aviso sonoro

Premindo a tecla de alarme **1**, o aviso sonoro desliga e a indicação volta à situação de pronto a actuar.

### Aviso sonoro da porta

O aviso sonoro da porta dispara, se a porta do aparelho estiver aberta por tempo superior a um minuto. Soa um alarme acústico constante.

### Aviso sonoro de temperatura

O aviso sonoro de temperatura dispara, quando a temperatura está demasiado alta na zona de congelação. Ouve-se um «bip».

Tecla de alarme	Indicação de temperatura	Esclarecimento
acende	está a piscar	<b>Aviso de temperatura:</b> Os alimentos congelados não correm perigo.
está a piscar	está a piscar	<b>Aviso de descongelação:</b> Os alimentos congelados <b>correm</b> perigo.
está a piscar	acende	<b>Aviso de descongelação:</b> Anteriormente, a temperatura <b>esteve</b> demasiado alta. Os alimentos congelados correm perigo.

### Aviso de descongelação

Se não houver alteração de sabor, odor e aspecto, os alimentos podem ser novamente congelados, mas depois de cozinhados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

### Aviso de temperatura

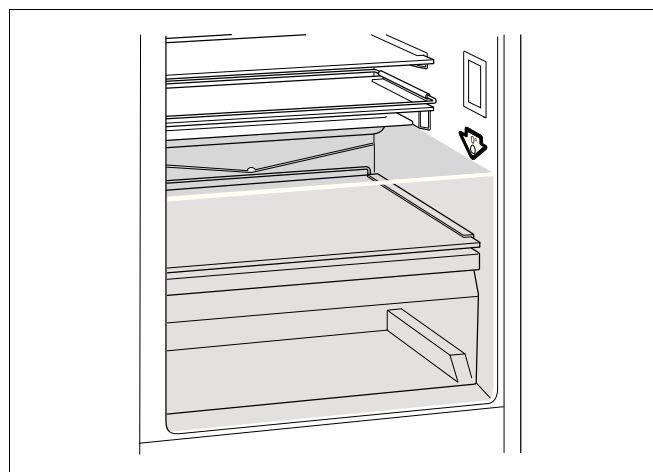
O aviso sonoro pode ser activado, sem perigo para os alimentos:

- Quando da colocação do aparelho em funcionamento.
- Na colocação de grande quantidade de alimentos frescos.
- No caso da porta da zona de congelação estar demasiado tempo aberta.

## Arrumação dos alimentos

### Ter em atenção as áreas de frio dentro da zona de refrigeração!

Devido à circulação de ar dentro da zona de refrigeração, surgem diferentes áreas de frio:



- A zona mais fria situa-se entre a seta gravada lateralmente e a base da zona de refrigeração.

#### Nota:

Conservar nestas áreas mais frias alimentos sensíveis (por ex. peixe, charcutaria, carne).

- A zona mais quente situa-se na parte superior da porta.

#### Nota:

Nesta zona poderá guardar, por ex., queijo e manteiga. Mantém-se queijo conserva o seu aroma e a manteiga fica fácil de barrar.

### Na arrumação dos alimentos ter em atenção o seguinte

Os alimentos devem ser bem embalados ou tapados. Deste modo, conservarão o aroma, a cor e a frescura. Evitam-se, assim, também, a transmissão de sabores e as mudanças de cor das peças de plástico.

#### Nota

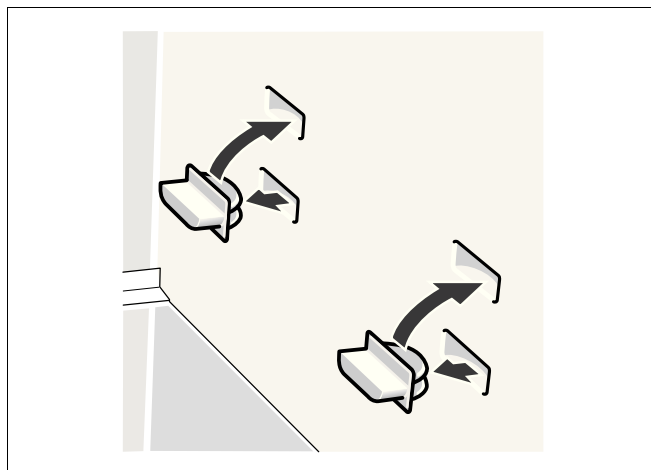
Evitar o contacto entre os alimentos e a parede do fundo. A circulação de ar ficará, assim, prejudicada.

Os alimentos ou as embalagens podem congelar na parede do fundo.



### Recomendamos a arrumação dos alimentos da seguinte maneira:

- Nas prateleiras da zona de refrigeração: bolos, refeições prontas, lacticínios, carne e charcutaria.
- Na gaveta de legumes: legumes, saladas, fruta.
- Na porta (de cima para baixo): manteiga, queijo, ovos, bisnagas, frascos, garrafas, leite, pacotes de sumo.
- Na zona de congelação: alimentos ultracongelados, cubos de gelo, gelados.



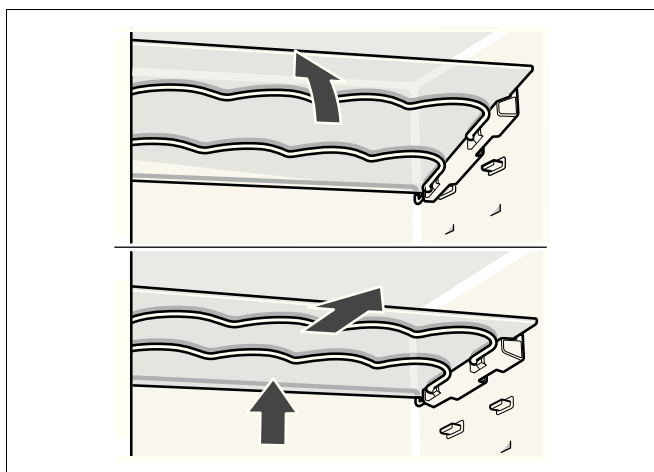
A posição da prateleira de vidro pode ser alterada, mudando a localização dos tampões.

### Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

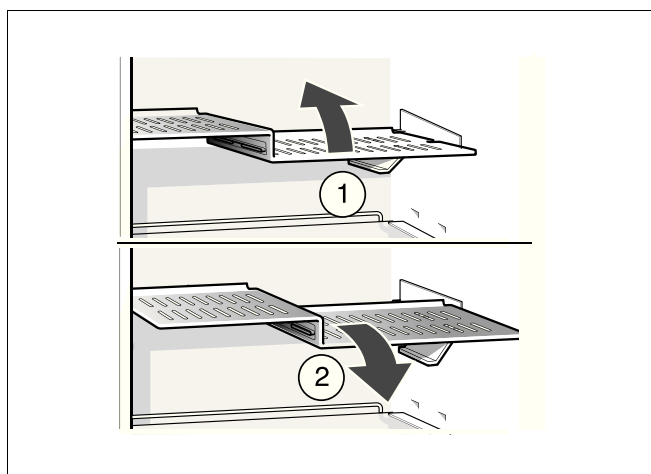
### Equipamento da zona de refrigeração

#### Prateleira de vidro



Para retirar, inclinar a prateleira de vidro, puxar para cima e retirar.

#### Prateleira faseada

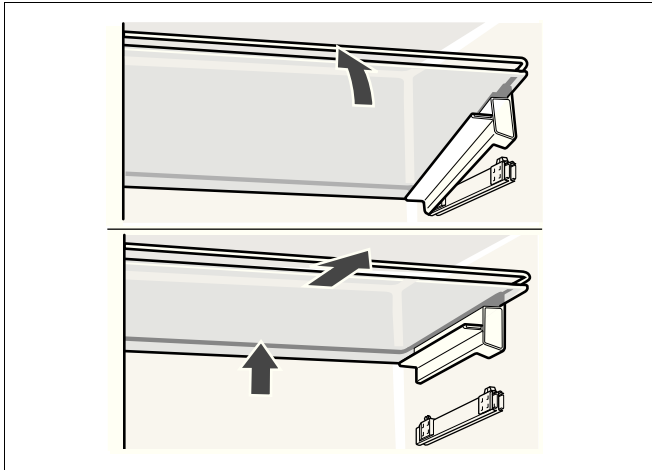


Antes de poder retirar a prateleira faseada, deverá, primeiramente, retirar os recipientes normalizados.

Elevar a prateleira faseada, puxar para a frente, baixar, oscilar lateralmente e retirar.

## Equipamento especial

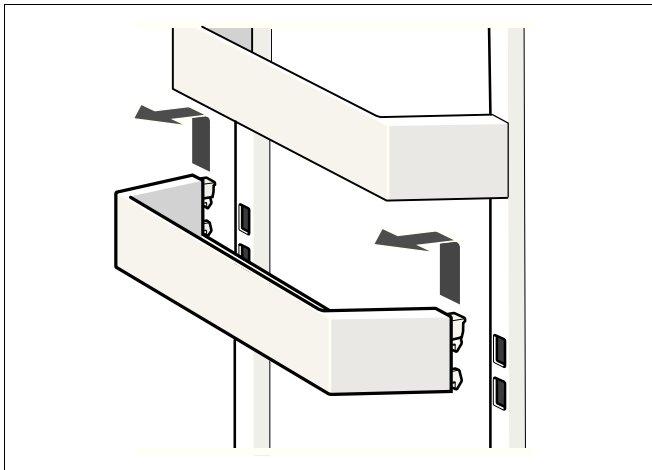
### Prateleira de vidro extensível



Antes que a prateleira de vidro extensível possa ser retirada, deve ser retirado o recipiente de servir.

Soltar a prateleira de vidro do encaixe à frente e retirá-la.

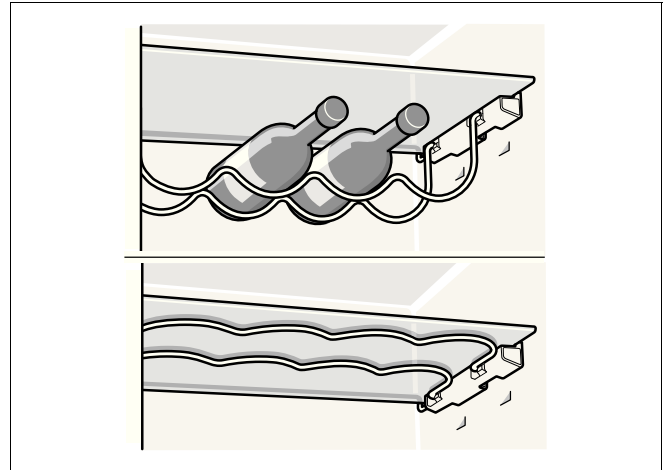
### Prateleira da porta



Elevar e retirar as prateleiras e suportes da porta.

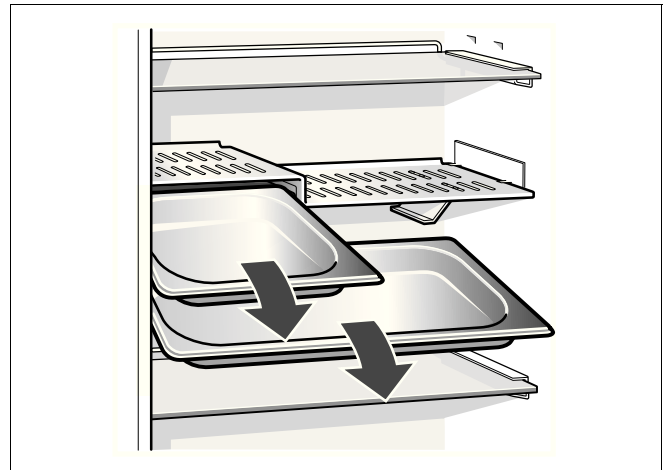
(não existente em todos os modelos)

### Prateleiras para garrafas



Na prateleira para garrafas, podem ser arrumadas garrafas com segurança. Se o espaço for necessário para outros alimentos, o apoio metálico pode ser dobrado para cima.

### Recipiente normalizado



No recipiente normalizado pode ser guardada comida e, depois, colocado na zona de refrigeração, poupando, assim, espaço.

## Autocolante «OK»

(não existente em todos os modelos)

Com o controlo de temperatura «OK», podem ser identificadas temperaturas inferiores a +4 °C. Regular a temperatura por fases, se o autocolante não mostrar «OK».

### Nota

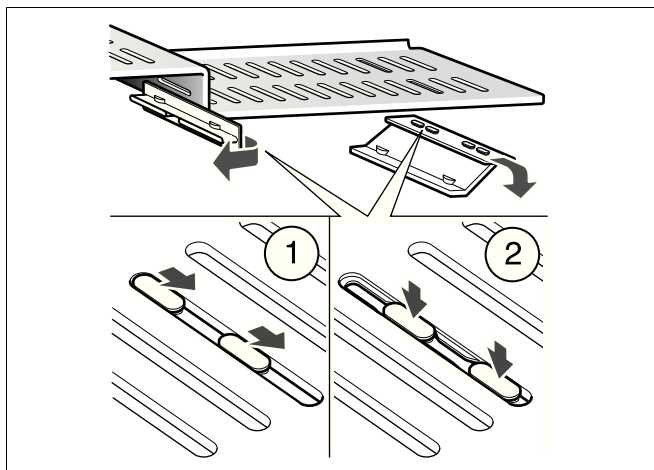
Ao ligar o aparelho pela primeira vez, pode levar até 12 horas até que seja atingida a temperatura.



Regulação correcta

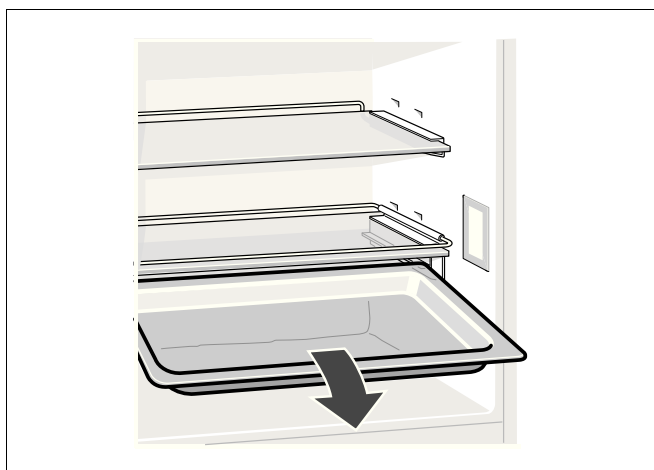


Temperatura demasiado alta, regular uma temperatura mais baixa

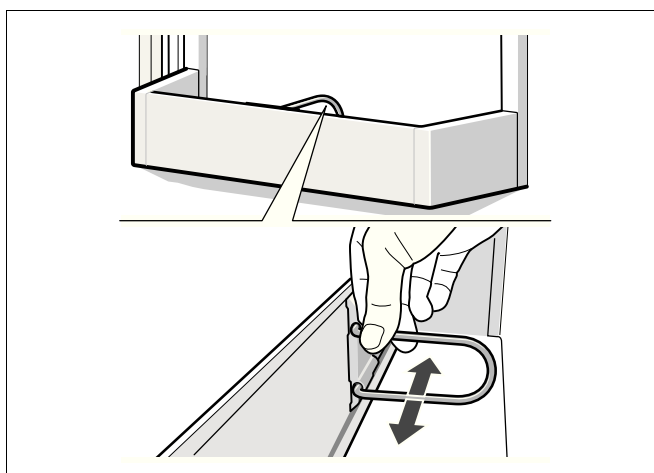


Se tiver que ser utilizado um recipiente normalizado de outro tamanho, as posições dos dispositivos de fixação podem ser alteradas.

## Tabuleiro para servir



## Suporte para garrafas



O suporte para garrafas impede que estas tombem com o abrir e fechar da porta.

## Zona de refrigeração

A temperatura da zona de refrigeração pode ser regulada entre +2 °C e +8 °C.

A zona de refrigeração é o local ideal para a conservação de refeições prontas, produtos de pastelaria, conservas, leite condensado, queijo rijo, fruta e legumes sensíveis ao frio, bem como frutos tropicais.

---

## Superrefrigeração

---

Com a «superrefrigeração», a zona de refrigeração arrefece o máximo possível durante cerca de 6 horas. Depois, é feita a comutação automática para a temperatura ajustada antes da activação da superrefrigeração.

Activar a «superrefrigeração», por ex.:

- Antes da colocação de grande quantidade de alimentos.
- Para a refrigeração rápida de bebidas.

### Ligar e desligar

Premir a tecla «super» 5.

A tecla está iluminada, se a superrefrigeração estiver ligada.

### Nota

Se a superrefrigeração estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

---

## Zona de congelação

---

### Utilização da zona de congelação:

- Para a conservação de alimentos ultracongelados.
- Para produção de cubos de gelo.
- Para a congelação de alimentos frescos.

Tome atenção para que a porta do congelador esteja sempre fechada! Com a porta aberta, os alimentos descongelam. O compartimento de congelação forma muito gelo.

Além disso: Verifica-se um desperdício de energia, devido ao seu consumo elevado!

---

## Congelação e conservação

---

### Compra de alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada.

Dar atenção à data de validade.

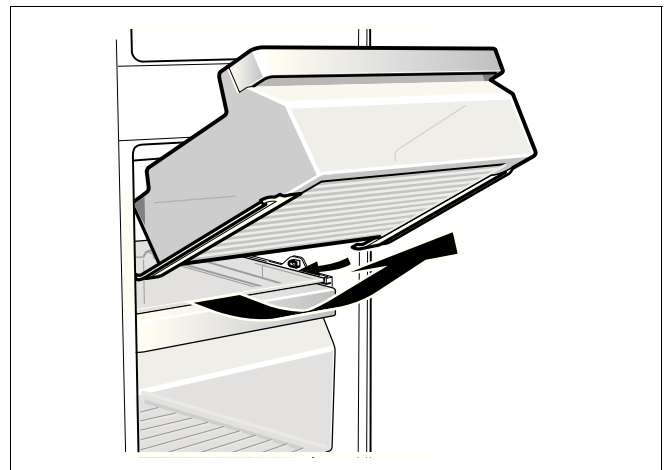
A temperatura da arca da loja deve ser de  $-18^{\circ}\text{C}$  ou inferior.

Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e arrumá-los rapidamente na zona de congelação.

### Conservação de alimentos congelados

Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho, é a introdução das gavetas de congelação até ao encosto.

Se tiverem que ser guardados muito alimentos, estes podem ser colocados directamente sobre a prateleira de vidro e arrumados na base da zona de congelação. Para este efeito, retirar todas as gavetas de congelação. Puxar as gavetas até prender, elevá-las ligeiramente à frente e, depois, retirá-las.



### Nota

Para instalação da gaveta para alimentos congelados com calhas extensíveis, estas têm que estar estendidas.

---

## Congelação de alimentos frescos

---

### Congelação de alimentos

Para a congelação de alimentos, utilizar apenas produtos frescos e em bom estado.

#### Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e de salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pastelaria, pizzas, comida pronta, restos de comida, gemas e claras de ovos.

#### Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rabanetes, rábanos e cebolas.

#### Branqueamento de legumes e fruta:

Para que conservem cor, sabor, aroma e vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de se proceder à sua congelação.

O branqueamento consiste em mergulhar, por breves instantes, os legumes e a fruta em água a ferver. No mercado livreiro poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento.

---

## Congelação de alimentos

---

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados.

Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

### Máx. capacidade de congelação

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

### Como embalar os alimentos correctamente:

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Identificar o conteúdo da embalagem e a data de congelação.

#### Produtos apropriados para a embalagem;

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

#### Produtos não adequados para a embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

#### Produtos apropriados para fechar:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros. Sacos e mangas de película de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio.

### Prazo de validade dos alimentos congelados

Depende do tipo de alimento. À temperatura média:

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos: até **6 meses**
- Queijo, aves, carne: até **12 meses**
- Legumes, fruta até **12 meses**

## Supercongelação

Os alimentos devem congelar até ao núcleo o mais rapidamente possível, para que conservem vitaminas, valores nutritivos, aspecto e sabor.

Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a supercongelação, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos.

Pequenas quantidades de alimentos podem ser congeladas, sem supercongelação.

### Ligar e desligar

Premir a tecla «super» 2.

Se a supercongelação estiver activada, a tecla fica iluminada.

A supercongelação desliga automaticamente, após 2½ dias.

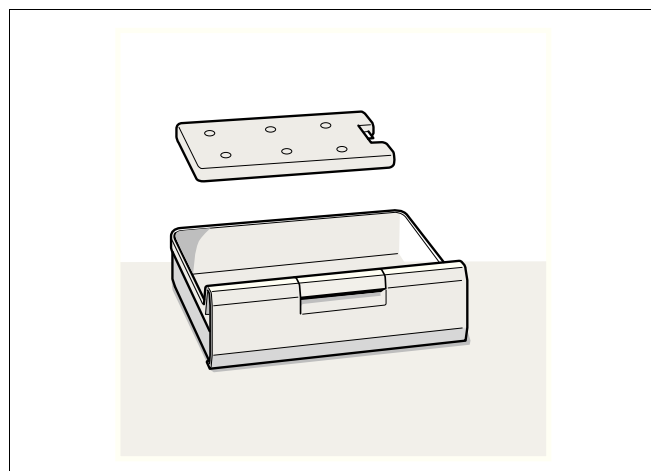
### Nota

Se a supercongelação estiver ligada, os ruídos de funcionamento podem ser mais elevados.

## Equipamento da zona de congelação

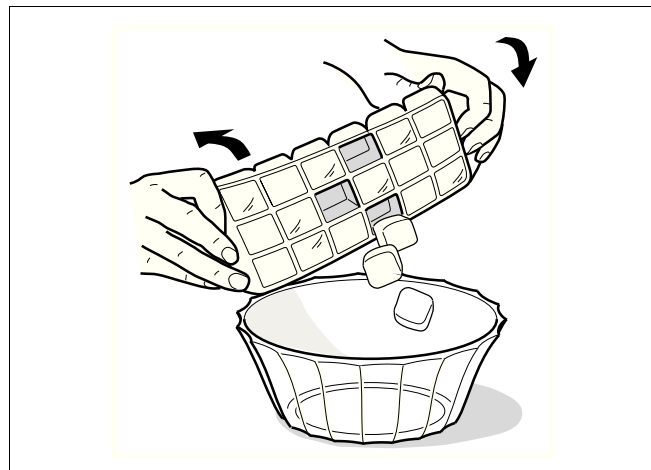
(não existente em todos os modelos)

### Acumulador de frio



Em caso de anomalia ou de falha de energia, o acumulador de frio retarda o aquecimento dos alimentos armazenados. O acumulador de frio pode, também, ser retirado para a manutenção temporária de frio de alimentos, por ex. numa mala térmica.

### Preparação de cubos de gelo



Encher a cuvette com  $\frac{3}{4}$  de água e colocá-la na base da zona de congelação. Se a cuvette estiver agarrada, utilizar apenas um objecto rombo para a soltar (cabo de uma colher).

Para soltar os cubos de gelo, colocar a cuvette sob água corrente e trocê-la ligeiramente.

---

## Descongelação dos alimentos

---

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente,
- no frigorífico,
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente,
- no micro-ondas.

### Nota

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

---

## Desligar o aparelho

---

Premir o interruptor principal **8**.  
Máquina de frio e iluminação interior desligam.

## Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Desligar o aparelho.
2. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
3. Limpar o aparelho.
4. Deixar a porta do aparelho aberta.

---

## Descongelação

---

### Zona de refrigeração

A descongelação processa-se automaticamente

A água de descongelação passa através das calhas colectoras e do furo de escoamento, para a zona de evaporação do aparelho.

### Zona de congelação

Graças ao sistema No Frost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. Deixa, assim, de ser necessária a sua descongelação.

---

## Limpeza do aparelho

---

### Atenção!

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

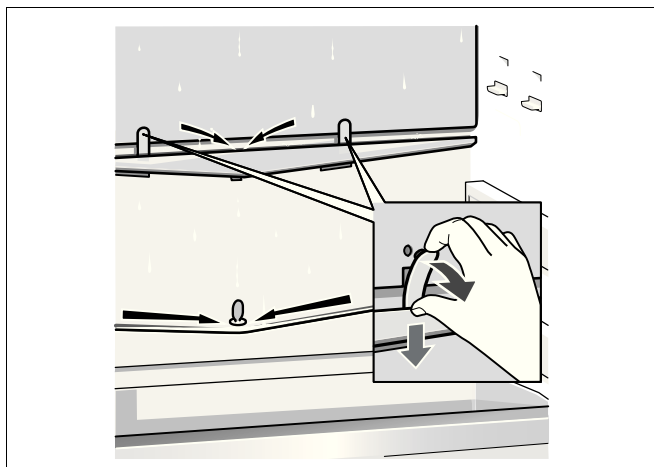
Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas.  
Nas superfícies metálicas do aparelho poderia formar-se corrosão.

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Procedimento:

- Antes da limpeza, desligar o aparelho.
- Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis!
- Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
- Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
- A água da lavagem não pode escorrer através do furo de escoamento para a zona de evaporação.
- Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.

## Notas



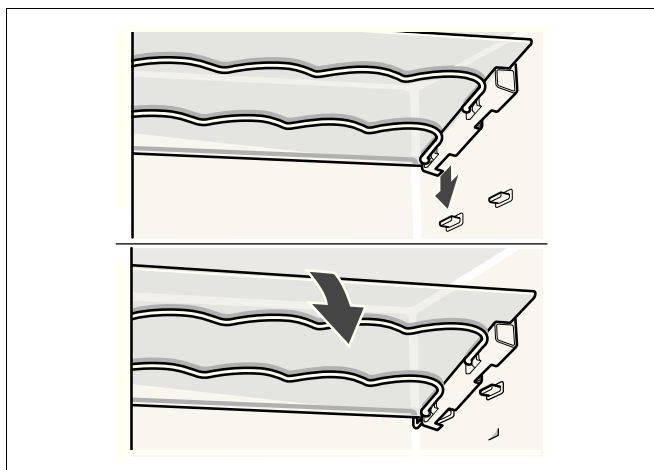
Limpar, regularmente, as calhas da água de descongelação e o furo de escoamento com uma cotonete ou semelhante, para que a água de descongelação possa escoar livremente. A calha colectora superior da água de descongelação pode, para limpeza, ser retirada para fora.

O tampão no furo de escoamento da zona de refrigeração tem, por questões técnicas de funcionamento, que ser encaixado de novo, após a limpeza.

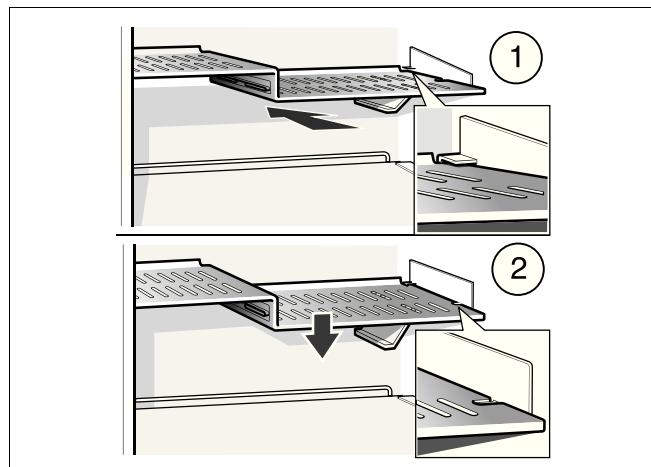
## Limpeza do equipamento

Para a limpeza, todos os elementos variáveis da zona de refrigeração podem ser retirados para fora. (Ver capítulo «Equipamento da zona de refrigeração».)

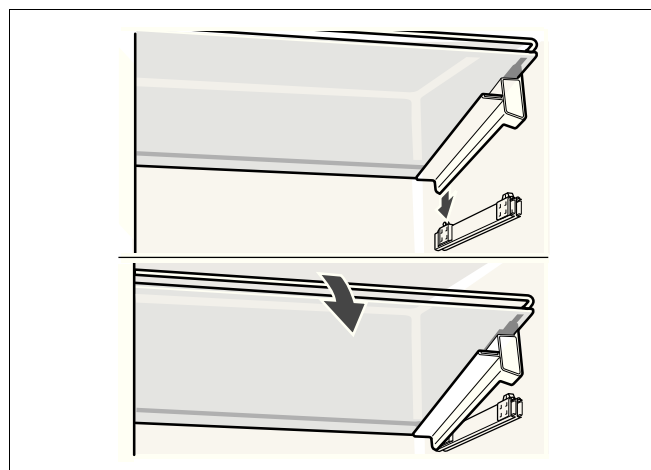
### Prateleira de vidro



### Prateleira faseada



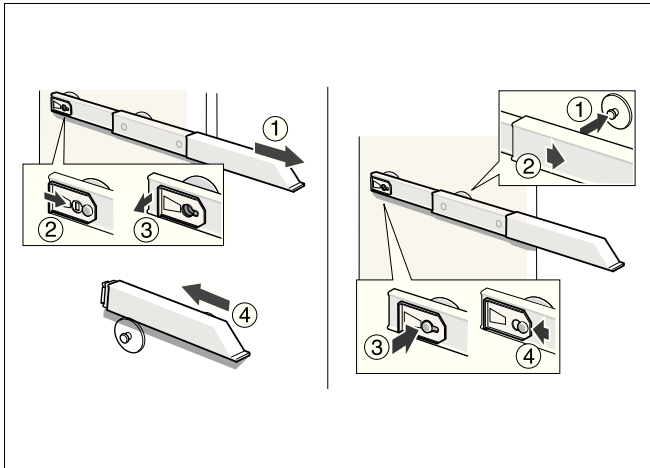
### Prateleira de vidro extensível



Colocar a prateleira de vidro atrás, enfiar e, com uma ligeira pressão, encaixar a prateleira.



## Retirar as calhas

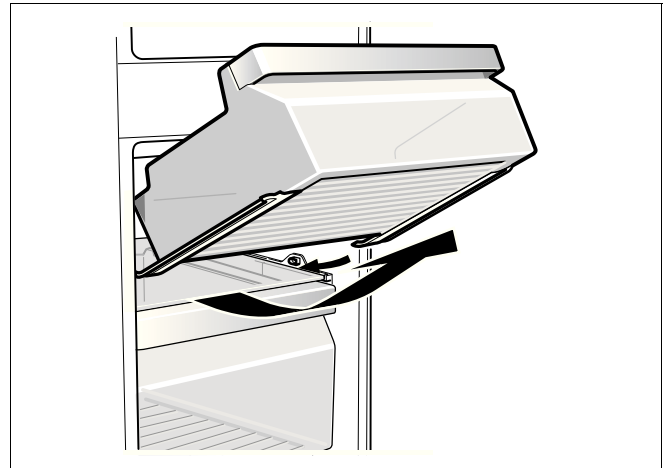


1. Puxar para fora as calhas extensíveis.
2. Empurrar o bloqueio no sentido da seta.
3. Soltar a calha extensível do pino traseiro.
4. Empurrar simultaneamente as calhas extensíveis para trás do pino traseiro e desencaixar.

## Montar as calhas extensíveis

1. Assentar a calha extensível, na posição de estendida, no pino da frente.
2. Para encaixar a calha extensível, puxá-la ligeiramente para a frente.
3. Montar a calha extensível no pino traseiro.
4. Empurrar o bloqueio para trás.

## Retirar as gavetas



Inclinar as gavetas para a frente e retirá-las.

Para instalar as gavetas, assentá-las à frente sobre as calhas extensíveis e empurrá-las para o interior do aparelho. A gaveta ao ser empurrada acaba por encaixar no aparelho.

## Retirar as prateleiras de vidro da zona de congelação

Segurar a prateleira pela frente e retirá-la.

---

## Iluminação (LED)

---

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

### Cuidado! Iluminação (LED)

Radiação Laser da classe 1M (Norma IEC 60825). Não olhar directamente para a radiação através de instrumentos ópticos. Perigo de ferimentos nos olhos!

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

---

## Como poupar energia

---

Instalar o aparelho em local seco e arejado! O aparelho não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares ou na proximidade de qualquer fonte de calor (por ex. aquecedor, fogão). Se necessário, utilizar uma placa isoladora.

Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho!

Colocar os alimentos a descongelar na zona de refrigeração. Deste modo, o frio libertado pelos alimentos congelados é aproveitado para a refrigeração dos outros alimentos.

Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível!

A abertura de ventilação no rodapé deve ser limpa, de vez em quando, com um aspirador ou um pincel, para se evitar o aumento do consumo de energia.

---

## Ruídos de funcionamento

---

### Ruídos absolutamente normais

**Zumbido** – o agregado de refrigeração está a trabalhar.

**Borbulhar, gorgolejar** ou **vibração** – o agente refrigerador circula nas tubagens.

**Clic** – audível quando o motor liga e desliga.

### Evitar ruídos

#### O aparelho está desnivelado

O aparelho deve ser nivelado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

#### Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão encravados

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

#### Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

---

## Eliminação de pequenas anomalias

---

### Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Verifique se, com o auxílio das seguintes indicações, V. mesmo poderá eliminar a anomalia.

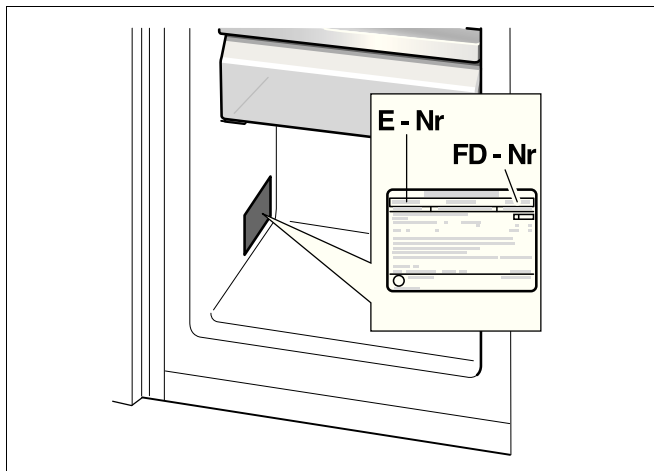
Não esqueça que tem que pagar a deslocação do técnico, quando este se deslocar para dar instruções sobre o funcionamento dos aparelhos – mesmo durante o período de garantia.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
<b>A temperatura difere bastante da temperatura regulada.</b>		Para alguns casos, basta desligar o aparelho durante 5 minutos.  Se a temperatura estiver demasiado <b>alta</b> , verificar após algumas horas, se houve uma aproximação em relação à temperatura regulada.  Se a temperatura estiver demasiado <b>baixa</b> , voltar a verificar a temperatura no dia seguinte.
<b>Nenhuma indicação se ilumina.</b>	Falha de energia; os fusíveis dispararam; a ficha não está bem ligada na tomada.	Verificar, se há corrente, os fusíveis devem estar ligados.

Anomalia	Causa possível	Ajuda
O fundo da zona de refrigeração está molhado.	As calhas colectoras da água de descongelação ou o furo de passagem da água de descongelação estão entupidos.	Limpar as calhas colectoras e o furo de escoamento (ver capítulo «Limpeza do aparelho»).
A temperatura na zona de refrigeração está demasiado fria.	Está regulada uma temperatura demasiado baixa.	Regular uma temperatura mais elevada.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	A abertura de ventilação está tapada.	Afastar os obstáculos.
O frigorífico não tem capacidade de refrigeração.	O aparelho está desligado. Falta de corrente: o fusível está desligado, a ficha não está bem colocada na tomada.	Premir o interruptor principal <b>8</b> . Verificar, se há corrente na instalação doméstica, controlar o fusível.
O aparelho não refrigera, os indicadores luminosos de temperatura e a iluminação interior estão iluminados.	O modo de exposição está ligado.	Manter premida a tecla de alarme <b>1</b> durante 10 segundos, até se ouvir um som de confirmação.  Passado algum tempo, verificar, se o aparelho está a refrigerar.
A iluminação interior não funciona.	A iluminação LED está avariada. A porta esteve aberta demasiado tempo. A iluminação desliga passados ca. de 10 minutos.	Ver capítulo «Iluminação (LED)». Depois de fechar e abrir a porta, a iluminação volta a ligar.
As lâmpadas indicadoras de temperatura 4 ou 7 estão a piscar.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.  Foram colocados muitos alimentos de uma só vez.	Não abrir a porta sem necessidade.  Activar a supercongelação, antes da colocação dos alimentos.
Soa um aviso sonoro, o indicador luminoso de temperatura 4 está a piscar.	Anomalia – na zona de congelação está demasiado quente! <b>Perigo para os alimentos congelados!</b>	Ver Capítulo «Aviso sonoro».

## Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.



Pode encontrar estas indicações na chapa de características.

Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.

---

## ει Πίνακας περιεχομένων

---

Υποδείξεις απόσυρσης .....	46
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις .....	46
Γνωρίστε τη συσκευή .....	48
Πίνακας χειρισμού .....	49
Προσοχή στη θερμοκρασία του δωματίου .	50
Εγκατάσταση της συσκευής .....	50
Σύνδεση της συσκευής .....	50
Θέση της συσκευής σε λειτουργία .....	51
Ρύθμιση θερμοκρασίας .....	51
Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα .....	52
Τακτοποίηση τροφίμων .....	53
Ωφέλιμο περιεχόμενο .....	53
Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης .....	53
Ειδικός εξοπλισμός .....	55
Επικολημένη ετικέτα "OK" .....	56
Χώρος συντήρησης .....	56
Υπερψύξη "super" .....	56
Χώρος κατάψυξης .....	56
Κατάψυξη και αποθήκευση .....	57
Κατάψυξη νωπών τροφίμων .....	57
Κατάψυξη τροφίμων .....	58
Υπερκατάψυξη .....	58
Εξοπλισμός του χώρου κατάψυξης .....	59
Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων .....	59
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας ...	59
Απόψυξη .....	60
Καθαρισμός της συσκευής .....	60
Φωτισμός (LED) .....	62
Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	62
Θόρυβοι λειτουργίας .....	63
Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες .....	63
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	64

### Απόσυρση της συσκευασίας


Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

### Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα!

Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

 Η συσκευή αυτή έχει σημανθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φισ από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φισ.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

### Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης!

Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

### Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

#### Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης.
- Τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά.
- Καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m<sup>3</sup> χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

## Κατά τη χρήση

- Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγομηχανές κτλ.).

### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

### **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Μην χρησιμοποιείτε μύτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.

### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φιν και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας. Διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλείψεις γνώσεις μόνο υπό επίβλεψη ή εντατική καθοδήγηση.

- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!

- Μην βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη.

### **Κίνδυνος κρουπαγημάτων!**

- Αποφεύγετε τη μακρά επαφή των χεριών με τα κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ.

### **Κίνδυνος κρουπαγημάτων!**

## Παιδιά στο νοικοκυριό

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

## Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/ΕΚ.

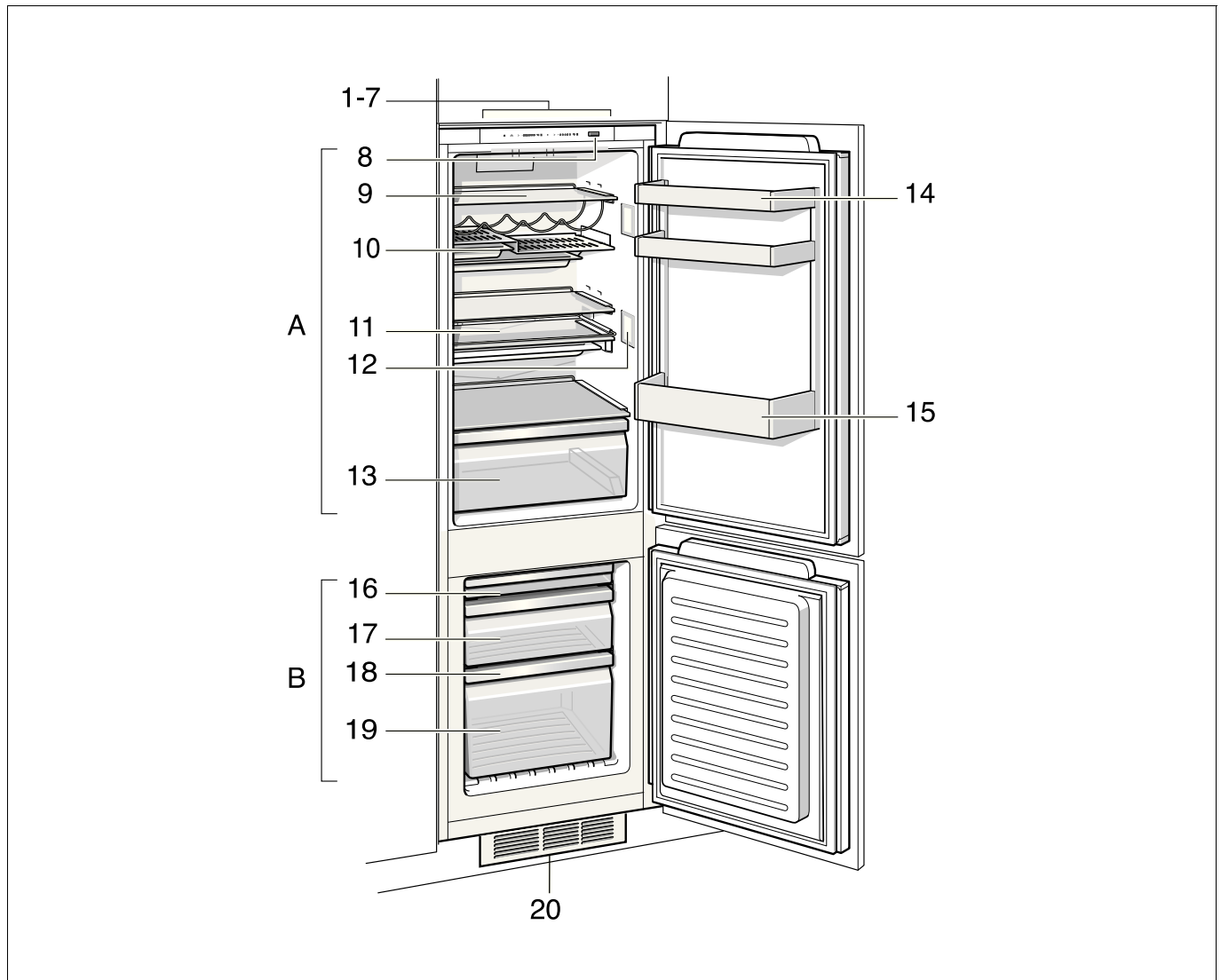
Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσων ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (EN 60335/2/24).

## Γνωρίστε τη συσκευή

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.



1-7 Πίνακας χειρισμού

8 Κεντρικός διακόπτης

9 Γυάλινο ράφι

10 Κλιμακωτό ράφι με τυποποιημένο δοχείο γαστρονομίας

11 Συρόμενο γυάλινο ράφι με δοχείο σερβιρίσματος

12 Φωτισμός (LED)

13 Δοχείο λαχανικών

14 Ράφι πόρτας

15 Ράφι πόρτας για μεγάλες φιάλες

16 Δοχείο για μούρα

17 Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα (μικρό)

18 Γυάλινο ράφι

19 Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα (μεγάλο)

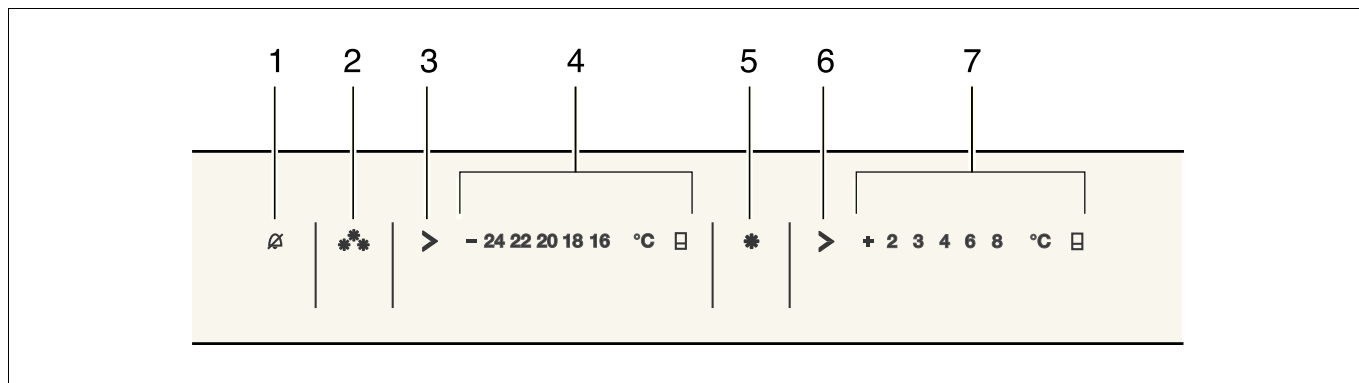
20 Άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού

A Χώρος συντήρησης

B Χώρος κατάψυξης



## Πίνακας χειρισμού



### 1 Πλήκτρο συναγερμού

Χρησιμεύει για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος. (Βλ. "Προειδοποιητικός ηχητικός τόνος".)

### 2 Πλήκτρο "super" χώρου κατάψυξης

Χρησιμεύει για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

### 3 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας χώρου κατάψυξης

Με το πλήκτρο ρυθμίζεται η θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

### 4 Λυχνία ένδειξης χώρου κατάψυξης

Οι αριθμοί αντιστοιχούν στις ρυθμισμένες θερμοκρασίες του χώρου κατάψυξης σε °C.

### 5 Πλήκτρο "super" χώρου συντήρησης

Χρησιμεύει για τη θέση της υπερψύξης σε και εκτός λειτουργίας.

### 6 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας χώρου συντήρησης

Με το πλήκτρο ρυθμίζεται η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης.

### 7 Ένδειξη θερμοκρασίας χώρου συντήρησης

Οι αριθμοί αντιστοιχούν στις ρυθμισμένες θερμοκρασίες του χώρου συντήρησης σε °C.

## Προσοχή στη θερμοκρασία του δωματίου

Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για συγκεκριμένη κατηγορία κλίματος. Ανάλογα με την κατηγορία κλίματος η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει στις ακόλουθες θερμοκρασίες δωματίου.

Την κατηγορία κλίματος θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή.

Κλιματική κλάση	Θερμοκρασία δωματίου
<b>SN</b>	+10 °C έως 32 °C
<b>N</b>	+16 °C έως 32 °C
<b>ST</b>	+16 °C έως 38 °C
<b>T</b>	+16 °C έως 43 °C

## Αερισμός

Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα **20**, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Γι' αυτό: Μην καλύπτετε και μη φράζετε ποτέ τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

## Εγκατάσταση της συσκευής

Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες ή κουζίνες αερίου:	3 cm
Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου:	30 cm.

## Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. "Καθαρισμός").

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή, Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/ 50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά.

Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

### Προειδοποίηση!

Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται η συσκευή να συνδεθεί σε ηλεκτρονικά φως εξοικονόμησης ενέργειας ή σε αντίστροφους ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές ρεύμα σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα ρεύματος πλοίων).

## Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Θέτετε τη συσκευή με τον κεντρικό διακόπτη **8** σε λειτουργία.

Ένα ηχητικό σήμα ηχεί και το πλήκτρο συναγερμού **1** αναβοσβήνει.

Με πάτημα του πλήκτρου συναγερμού **1** απενεργοποιείται το ηχητικό σήμα.

Το πλήκτρο συναγερμού ανάβει και οι ενδείξεις θερμοκρασίας αναβοσβήνουν, μέχρι να φθάσει η συσκευή στις ρυθμισμένες θερμοκρασίες.

### Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Όταν δουλεύει το ψυκτικό μηχάνημα, σχηματίζονται στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης σταγόνες νερού ή πάχνη. Αυτό αποτελεί χαρακτηριστικό της λειτουργίας της συσκευής. Δεν χρειάζεται να ξύσετε την πάχνη ούτε να σκουπίσετε τα σταγονίδια νερού. Το οπίσθιο τοίχωμα αποψύχεται αυτόματα. Το νερό απόψυξης διοχετεύεται μέσω της υδρορροής και της οπής αποστράγγισης στην περιοχή εξάτμισης της συσκευής.
- Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα No Frost ο χώρος κατάψυξης και ο χώρος συντήρησης παραμένουν ελεύθεροι από πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε να ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα, περιμένετε δύο έως τρία λεπτά, μέχρι να αντισταθμιστεί η υποπίεση που προέκυψε.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

### Χώρος συντήρησης

(Ρυθμίζεται από +2 °C έως +8 °C.)

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας **6** τόσες φορές, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης. Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δείχνεται στη ένδειξη **7**.

Σας συνιστούμε μία ρύθμιση στους +4 °C.

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από +4 °C.

### Χώρος κατάψυξης

(Ρυθμίζεται από -16 °C έως -24 °C.)

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας **3** τόσες φορές, μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης. Η τελευταία ρυθμισμένη τιμή αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

Η ρυθμισμένη θερμοκρασία δείχνεται στη ένδειξη **4**.

Στον χώρο κατάψυξης συνιστούμε τη ρύθμιση των -18 °C.

---

## Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα

---

### Απενεργοποίηση του προειδοποιητικού σήματος

Με πάτημα του πλήκτρου Alarm (συναγερμός) **1**, απενεργοποιείται το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα και η ένδειξη τίθεται εκ νέου σε ετοιμότητα.

### Προειδοποιητικό σήμα πόρτας

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα για την πόρτα ενεργοποιείται, όταν η πόρτα της συσκευής παραμείνει ανοιχτή για περισσότερο από ένα λεπτό. Ηχεί ένα διαρκές προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

### Προειδοποιητικό σήμα θερμοκρασίας

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα θερμοκρασίας ενεργοποιείται, όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία. Ηχεί ένα βραχύ σήμα (μπιπ).

### Προειδοποίηση μισοξεπαγώματος

Αν η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων δεν έχουν μεταβληθεί, τότε μπορείτε να τα μαγειρέψετε ή να τα τηγανίσετε και να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

### Προειδοποίηση θερμοκρασίας

Το προειδοποιητικό σήμα μπορεί να ηχήσει χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα τρόφιμα:

- Κατά την αρχική θέση της συσκευής σε λειτουργία.
- Κατά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων.
- Και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης μείνει ανοιχτή για πολύ.

---

Πλήκτρο συναγερμού	Ένδειξη θερμοκρασίας	Επεξήγηση
ανάβει	αναβοσβήνει	<b>Προειδοποίηση θερμοκρασίας:</b> Τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν βρίσκονται σε κίνδυνο.
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	<b>Προειδοποίηση μισοξεπαγώματος:</b> Τα κατεψυγμένα τρόφιμα βρίσκονται σε κίνδυνο.
αναβοσβήνει	ανάβει	<b>Προειδοποίηση μισοξεπαγώματος:</b> Στο <b>παρελθόν</b> επικράτησε πολύ υψηλή θερμοκρασία. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα βρίσκονται σε κίνδυνο.

---

## Τακτοποίηση τροφίμων

### Προσέξτε τις ζώνες ψύξης στον χώρο συντήρησης!

Λόγω της κυκλοφορίας του αέρα στον χώρο συντήρησης προκύπτουν διαφορετικές ζώνες ψύξης:



- Ψυχρότερη ζώνη είναι ανάμεσα στο βέλος που είναι χαραγμένο στο πλάι και στον πάτο του χώρου συντήρησης.

#### Υπόδειξη:

Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες ευαίσθητα τρόφιμα (π.χ. ψάρια, αλλαντικά, κρέας).

- Η θερμότερη ζώνη είναι στην πόρτα τέρμα επάνω.

#### Υπόδειξη:

Αποθηκεύετε στις ψυχρότερες ζώνες π.χ. τυρί και βούτυρο. Κατά το σερβίρισμα διατηρεί το τυρί το άρωμά του και το βούτυρο παραμένει μαλακό για επάλειψη.

### Κατά την τακτοποίηση προσέξτε τα εξής:

Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.

#### Υπόδειξη

Αποφεύγετε την επαφή μεταξύ των τροφίμων και του οπίσθιου τοιχώματος. Διαφορετικά διαταράσσεται η ομαλή κυκλοφορία του αέρα.

Τρόφιμα ή συσκευασίες μπορεί να παγώσουν και να κολλήσουν με πάγο στο οπίσθιο τοίχωμα.

Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:

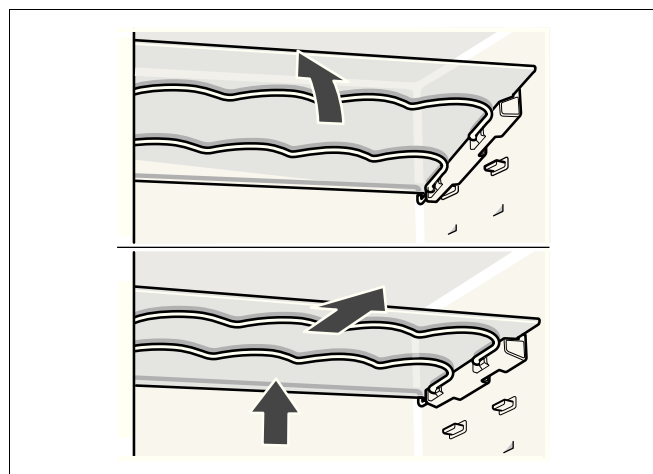
- Στα ράφια του χώρου συντήρησης: αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά
- Στη λεκάνη λαχανικών: λαχανικά, σαλάτες φρούτα
- Στην πόρτα (από πάνω προς τα κάτω): βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών
- Στον χώρο κατάψυξης: Κατεψυγμένα φαγητά, παγάκια, παγωτό

## Ωφέλιμο περιεχόμενο

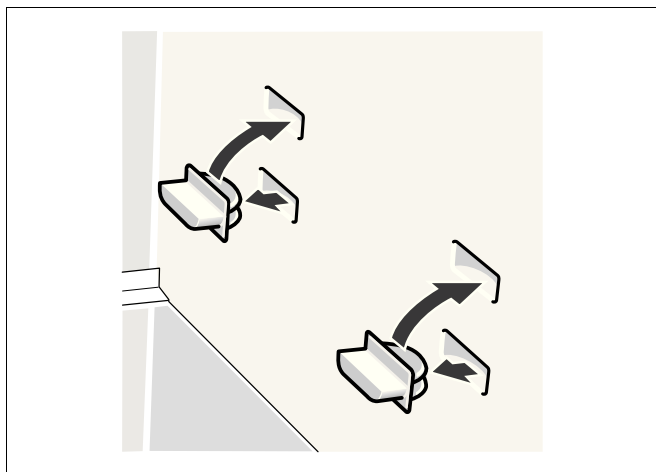
Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

## Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης

### Γυάλινο ράφι

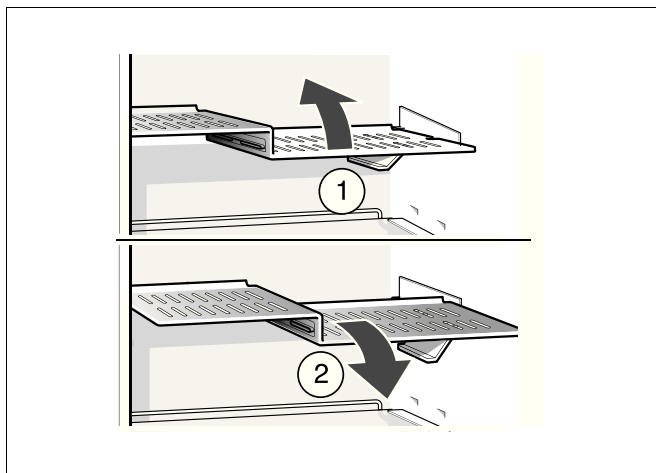


Για την αφαίρεση τραβήξτε το γυάλινο ράφι λοξά προς τα πάνω και αφαιρέστε το.



Η θέση του γυάλινου ραφιού μπορεί να αλλάξει, μετατοπίζοντας τις τάπες.

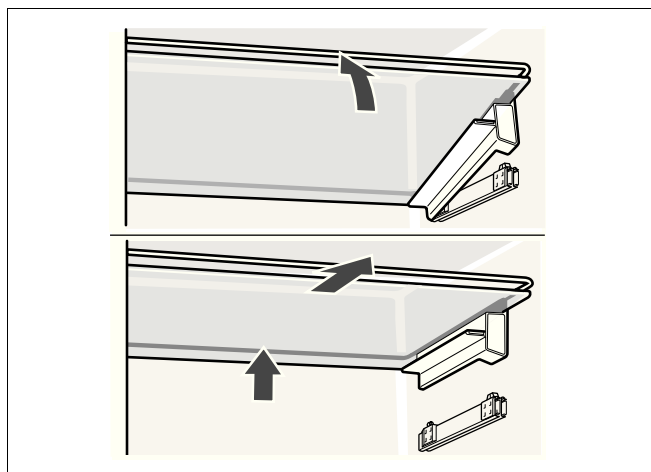
### Κλιμακωτό ράφι



Για να είναι δυνατή η αφαίρεση του κλιμακωτού ραφιού, πρέπει να αφαιρεθούν πρώτα τα τυποποιημένο δοχείο γαστρονομίας.

Ανασηκώστε το κλιμακωτό ράφι, τραβήξτε το προς τα εμπρός, κατεβάστε το και στρέψτε το στο πλάι προς τα έξω.

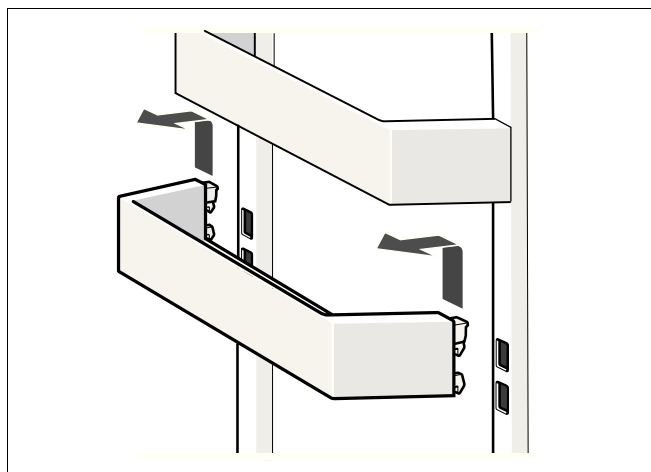
### Πτυσσόμενο γυάλινο ράφι



Για να είναι δυνατή η αφαίρεση του συρόμενου γυάλινου ραφιού, πρέπει να αφαιρεθεί το δοχείο σερβιρίσματος.

Λύστε το γυάλινο ράφι μπροστά από την ασφάλιση και αφαιρέστε το, τραβώντας το προς τα έξω.

### Ράφι πόρτας

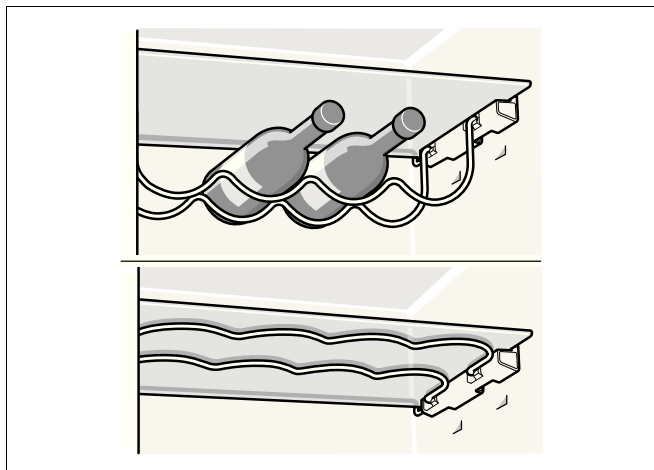


Ανασηκώστε το ράφι της πόρτας και αφαιρέστε το.

## Ειδικός εξοπλισμός

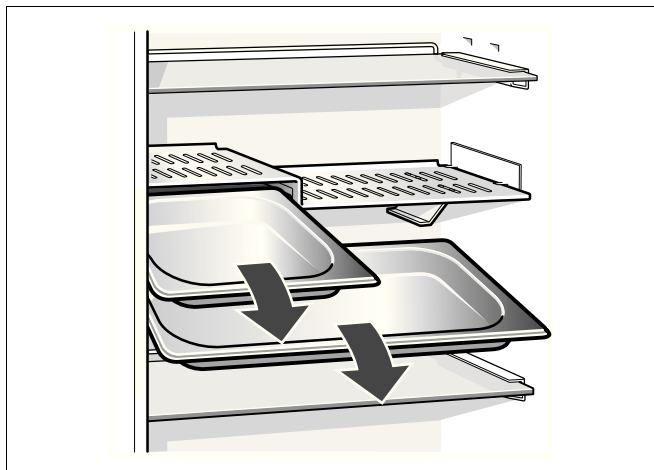
(όχι σε όλα τα μοντέλα)

### Ράφι φιαλών

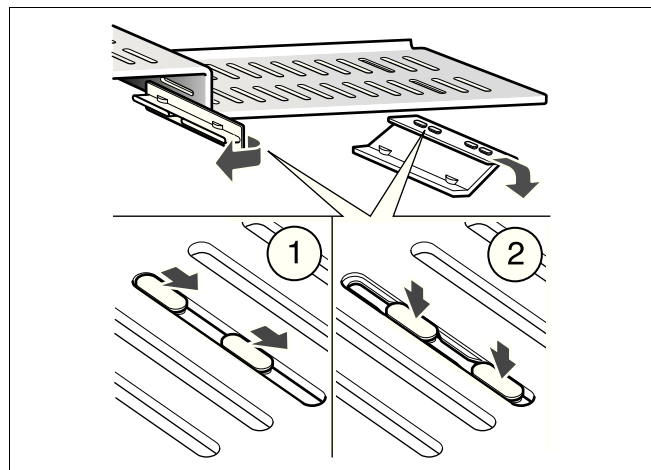


Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια. Σε περίπτωση που ο χώρος χρειάζεται για άλλα τρόφιμα, μπορείτε να αναδιπλώσετε τις μεταλλικές συγκρατήσεις προς τα πάνω.

### Τυποποιημένο δοχείο γαστρονομίας

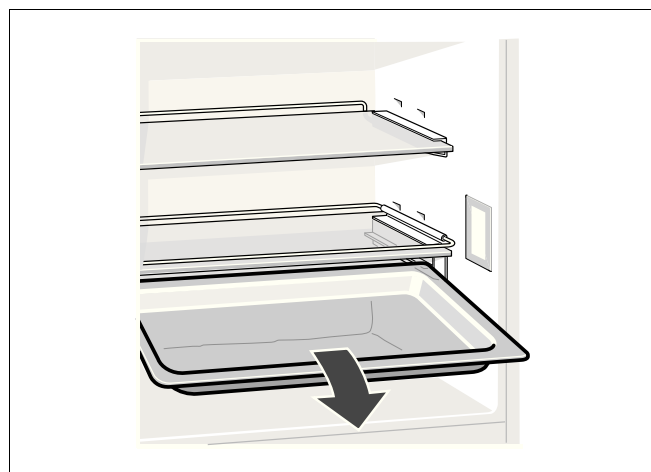


Στο τυποποιημένο δοχείο γαστρονομίας μπορούν να αποθηκευτούν φαγητά και να τοποθετηθούν με οικονομία χώρου στον χώρο συντήρησης.

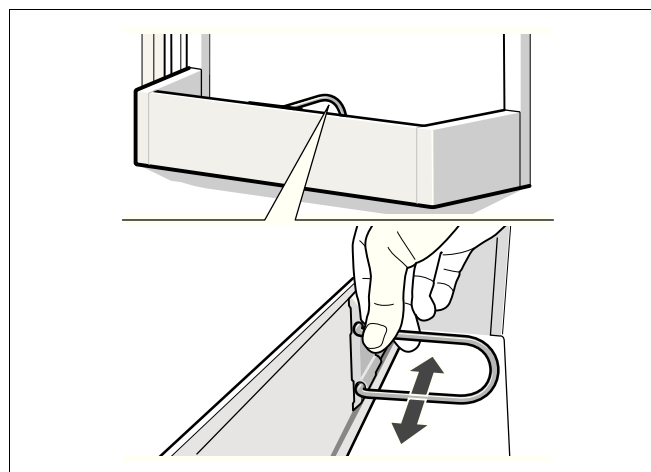


Αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί κάποιο άλλο μέγεθος τυποποιημένου δοχείου γαστρονομίας, μπορούν να αλλάξουν οι θέσεις των συγκρατήσεων.

### Δίσκος σερβιρίσματος



### Συγκράτηση φιαλών



Η συγκράτηση φιαλών εμποδίζει την ανατροπή των φιαλών κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας.

---

## Επικολλημένη ετικέτα "OK"

---

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Με τον έλεγχο θερμοκρασίας "OK" μπορούν να δείχνονται θερμοκρασίες κάτω από +4 °C. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμηδόν χαμηλότερα, σε περίπτωση που η επικολλημένη ετικέτα δε δείχνει "OK".

### Υπόδειξη

Κατά την αρχική θέση της συσκευής σε λειτουργία μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 12 ώρες, μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία.



**Σωστή ρύθμιση**



**Πολύ υψηλή θερμοκρασία, ρυθμίστε χαμηλότερη θερμοκρασία.**

---

## Χώρος συντήρησης

---

Η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης μπορεί να ρυθμιστεί από +2 °C έως +8 °C.

Ο χώρος συντήρησης είναι ο ιδανικός χώρος φύλαξης για έτοιμα φαγητά, αρτοσκευάσματα, κονσέρβες, συμπυκνωμένο γάλα, σκληρό τυρί, φρούτα και λαχανικά ευαίσθητα στο ψύχος καθώς και φρούτα των νοτίων χωρών.

---

## Υπερψύξη "super"

---

Κατά τη λειτουργία με ψύξη "super" (υπερψύξη) ψύχεται ο χώρος συντήρησης επί περ. 6 ώρες στη χαμηλότερη δυνατή θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που έχει ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της υπερψύξης.

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Πατήστε το πλήκτρο "super" **5**.

Το πλήκτρο ανάβει, όταν η υπερψύξη βρίσκεται σε λειτουργία.

### Υπόδειξη

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερψύξη, μπορεί να εμφανιστούν αυξημένοι θόρυβοι λειτουργίας.

---

## Χώρος κατάψυξης

---

### Χρησιμοποιείτε τον χώρο κατάψυξης

- Για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων.
- Για την παρασκευή παγοκύβων.
- Για την κατάψυξη νωπών τροφίμων.

Προσέξτε να είναι πάντοτε κλειστή η πόρτα του χώρου κατάψυξης! Με ανοιχτή την πόρτα ξεπαγώνουν τα τρόφιμα και ο χώρος κατάψυξης καλύπτεται από παχύ στρώμα πάγου. Εκτός αυτού: Σπατάλη ενέργειας λόγω μεγάλης κατανάλωσης ρεύματος!



## Κατάψυξη και αποθήκευση

### Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένη.

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

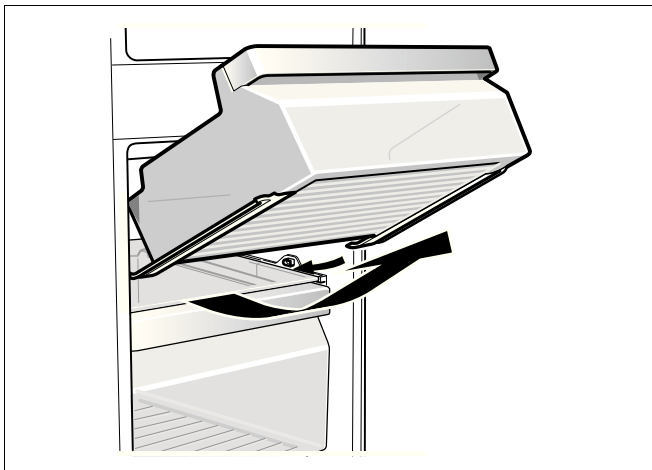
Η θερμοκρασία στα ψυγεία των καταστημάτων πωλήσεως να μην είναι άνω των  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τροφιμα που αγοράσατε κατά δυνατότητα σε μονωτική σακούλα και τοποθετήστε τα χωρίς καθυστέρηση στον χώρο κατάψυξης.

### Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Σημαντικό για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα στη συσκευή – σπρώξτε του δίσκους κατεψυγμένων τροφίμων μέσα μέχρι τέρμα.

Αν πρόκειται να τοποθετηθούν πολλά τρόφιμα, μπορείτε να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας στα γυάλινα ράφια και στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε όλα τα δοχεία κατεψυγμένων ειδών. Τραβήξτε τα δοχεία μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα μπροστά και αφαιρέστε τα.



### Υπόδειξη

Για την τοποθέτηση του δοχείου κατεψυγμένων τροφίμων με συρταρωτές ράγες πρέπει να έχουν τραβηχτεί προς τα έξω οι ράγες.

## Κατάψυξη νωπών τροφίμων

### Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

#### Για κατάψυξη είναι κατάλληλα:

Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, έτοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

#### Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα:

Ολόκληρα αβγά με το τσόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

#### Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε. Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

---

## Κατάψυξη τροφίμων

---

Αν πρόκειται να καταψύξετε τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Προσέξτε να μην έρχονται σε επαφή τα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν με ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

### Χωρητικότητα κατάψυξης:

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

### Έτσι συσκευάζετε σωστά:

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέστε τον αέρα προς τα έξω.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράψτε στη συσκευασία το περιεχόμενο και την ημερομηνία κατάψυξης.

### Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

### Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

### Για το κλείσιμο είναι κατάλληλα:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπς, κλωστές δεσίματος, κολλητικές ταινίες ανθεκτικές στο ψύχος ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

## Χρόνος διατήρησης των κατεψυγμένων τροφίμων

Εξαρτάται από το είδος των κατεψυγμένων τροφίμων. Σε μέτρια θερμοκρασία:

- ψάρια, αλλαντικά, μαγειρεμένα φαγητά, αρτοσκευάσματα και γλυκά: μέχρι και **6 μήνες**
- τυρί, πουλερικά, κρέας: μέχρι και **8 μήνες**
- λαχανικά, φρούτα: μέχρι και **12 μήνες**

---

## Υπερκατάψυξη

---

Τα τρόφιμα πρέπει να καταψύχονται όσο το δυνατόν γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους, ώστε να διατηρηθούν οι βιταμίνες, η θρεπτική αξία, η εμφάνιση και η γεύση τους.

Για να μην επέλθει ανεπιθύμητη άνοδος της θερμοκρασίας κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων, ενεργοποιήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων την υπερκατάψυξη.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων μπορούν να καταψυχθούν χωρίς υπερκατάψυξη.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Πατήστε το πλήκτρο "super" **2**.

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη, τότε είναι αναμμένο το πλήκτρο.

Η υπερκατάψυξη τίθεται μετά από περ. 2½ ημέρες αυτόματα εκτός λειτουργίας.

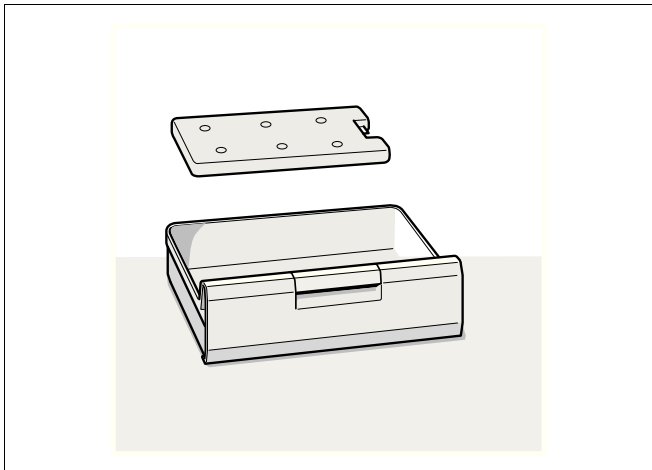
### Υπόδειξη

Αν είναι ενεργοποιημένη η υπερκατάψυξη, μπορεί να εμφανιστούν αυξημένοι θόρυβοι λειτουργίας.

## Εξοπλισμός του χώρου κατάψυξης

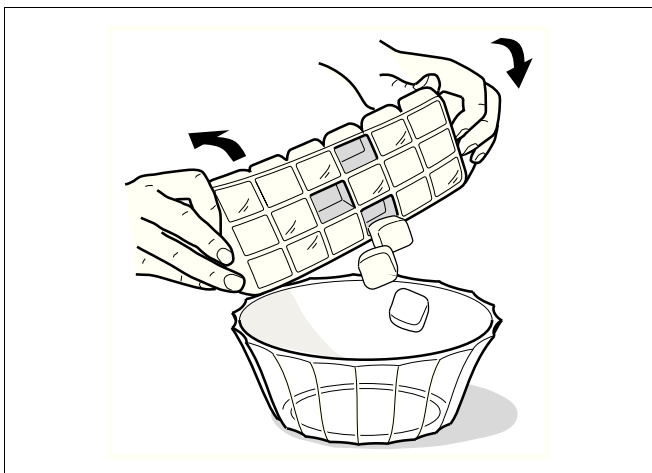
(όχι σε όλα τα μοντέλα)

### Παγοκύστη



Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης η παγοκύστη καθυστερεί την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Η παγοκύστη μπορεί επίσης να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

### Παραγωγή παγοκύβων (παγάκια)



Γεμίζετε το δοχείο παγοκύβων κατά τα  $\frac{3}{4}$  με νερό και το τοποθετείτε στον πυθμένα του χώρου κατάψυξης. Ξεκολλάτε το τυχόν κολλημένο δοχείο παγοκύβων μόνο με αμβλύ αντικείμενο (λαβή κουταλιού).

Για να ξεκολλήσουν τα παγάκια από τις κυψελίδες, κρατήστε για λίγο τα κάτω από το τρέχον νερό της βρύσης και κατόπιν λυγίστε ελαφρά τον δίσκο.

## Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον ηλεκτρικό φούρνο, με/χωρίς ανεμιστήρα θερμού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

### Υπόδειξη

Μην ξανακαταψύξετε τα μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε, μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

## Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **8**. Το ψυκτικό μηχανήμα και ο εσωτερικός φωτισμός τίθενται εκτός λειτουργίας.

### Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

### Χώρος συντήρησης

Η απόψυξη εκτελείται αυτόματα.

Το νερό απόψυξης διοχετεύεται μέσω της υδρορροής και της οπή αποστράγγισης στην περιοχή εξάτμισης της συσκευής.

### Χώρος κατάψυξης

Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα No Frost ο χώρος κατάψυξης παραμένει χωρίς πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.

## Καθαρισμός της συσκευής

### Προσοχή!

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

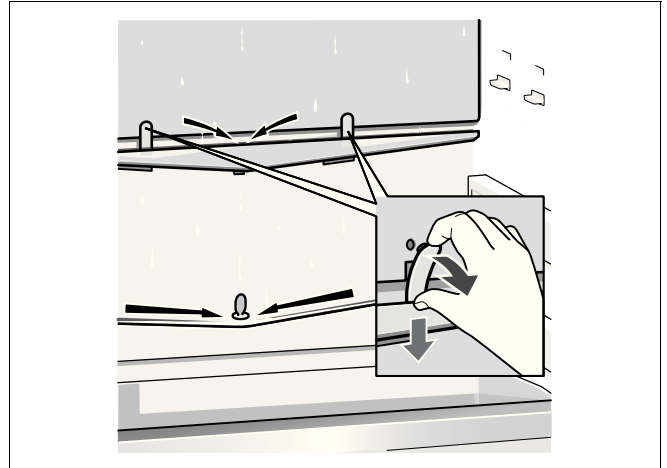
Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά σφουγγάρια ή σφουγγάρια που δημιουργούν αμυχές. Στις μεταλλικές επιφάνειες στη συσκευή θα μπορούσε να προκληθεί διάβρωση.

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πριν τον καθαρισμό θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια!
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος στο χέρι με ουδέτερο pH. Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον φωτισμό.
- Σκουπίζετε την τοιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
- Το νερό πλυσίματος δεν επιτρέπεται να τρέξει μέσα από την οπή αποστράγγισης στην περιοχή εξάτμισης.
- Μετά τον καθαρισμό: Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

### Υποδείξεις



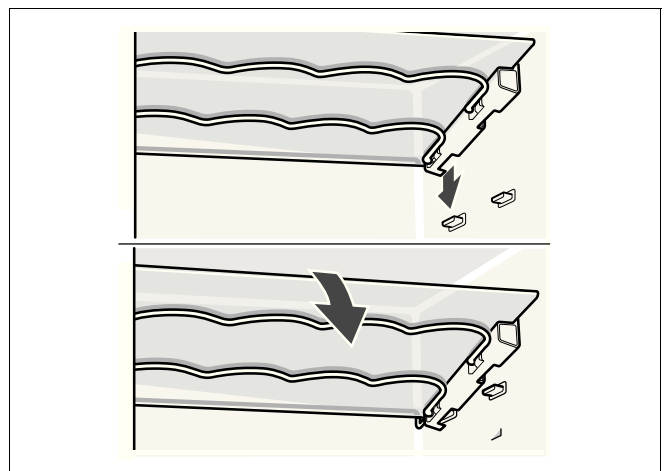
Καθαρίζετε τις αύλακες διοχέτευσης του νερού απόψυξης και την οπή αποστράγγισης τακτικά με μπατονέτα ή παρόμοιο, για να μπορεί να αποστραγγίζεται το νερό απόψυξης. Η επάνω υδρορροή μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό.

Η τάπα στην οπή αποστράγγισης του χώρου συντήρησης πρέπει για τεχνικούς λόγους λειτουργίας να επανατοποθετείται μετά τον καθαρισμό.

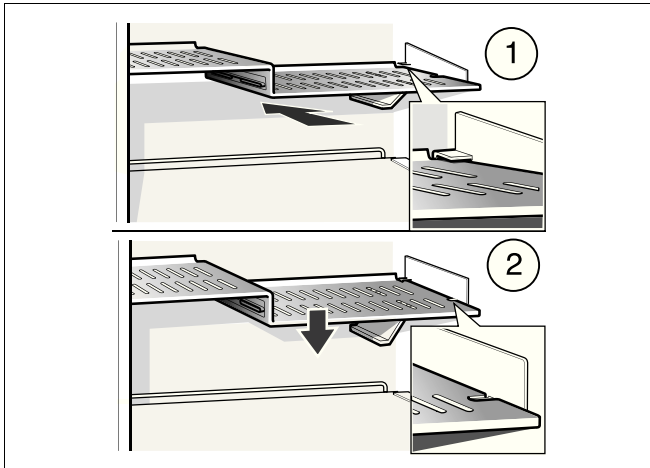
### Καθαρισμός εξοπλισμού

Για τον καθαρισμό μπορούν να αφαιρούνται όλα τα μεταβλητά μέρη του χώρου συντήρησης. (Βλ. Κεφάλαιο "Εξοπλισμός του χώρου συντήρησης".)

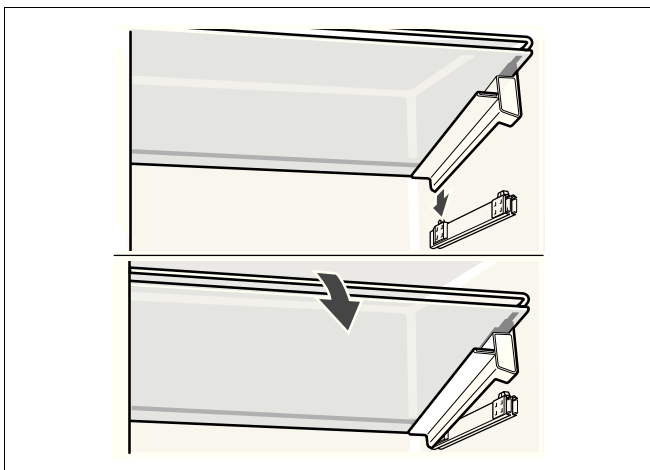
### Γυάλινο ράφι



### Κλιμακωτό ράφι

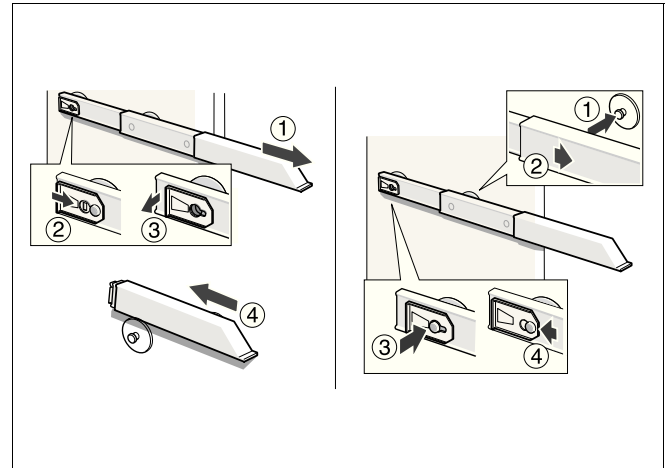


### Πτυσσόμενο γυάλινο ράφι



Ακουμπήστε το γυάλινο ράφι πίσω, περάστε το στη σωστή θέση και ασφαλίστε το μπροστά, πιέζοντας το ράφι προς τα κάτω.

### Αφαίρεση των συρταρωτών ραγών



1. Τραβάτε τη συρταρωτή ράγα προς τα έξω.
2. Ωθείτε την ασφάλιση στην κατεύθυνση του βέλους.
3. Λύνετε τη συρταρωτή ράγα από το πίσω μπουλόνι.
4. Συμπύσσετε τη συρταρωτή ράγα, πάνω από το πίσω μπουλόνι την ωθείτε προς τα πίσω και την κουμπώνετε.

### Τοποθέτηση των συρταρωτών ραγών

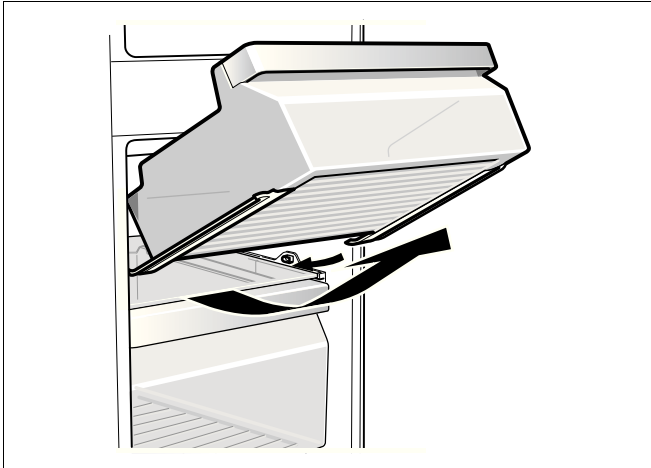
1. Επιθέτετε τη συρταρωτή ράγα σε ανοιγμένη κατάσταση επάνω στο εμπρόσθιο μπουλόνι.
2. Για να κουμπώσει, τραβάτε τη συρταρωτή ράγα ελαφρά προς τα εμπρός.
3. Τοποθετείτε τη συρταρωτή ράγα στο οπίσθιο μπουλόνι.
4. Ωθείτε την ασφάλιση προς τα πίσω.

---

## Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

---

### Αφαίρεση συρταριών



Γέρνετε τα συρτάρια προς τα εμπρός και τα αφαιρείτε.

Για την τοποθέτηση τοποθετείτε τα συρτάρια μπροστά επάνω στις συρταρωτές ράγες και τα ωθείτε μέσα στη συσκευή. Το συρτάρι κουμπώνει με την ώθηση μέσα στη συσκευή.

### Αφαιρείτε τα γυάλινα ράφια από τον χώρο κατάψυξης

Τραβήξτε το ράφι μπροστά και αφαιρέστε το.

---

## Φωτισμός (LED)

---

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με φωτισμό LED

### Προσοχή! Φωτισμός LED

Ακτινοβολία λέιζερ κλάσης 1M (πρότυπο IEC 60825). Μην κοιτάτε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία. Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα μάτια!

Επισκευές σ' αυτό τον φωτισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό.

Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, αεριζόμενο χώρο! Η συσκευή δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως μονωτική πλάκα.

Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά και ποτά μέσα στη συσκευή μόνον, αφού κρυώσουν!

Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος των κατεψυγμένων αγαθών για την ψύξη των τροφίμων.

Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα.

Το άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού στη βάση θα πρέπει να καθαρίζεται κατά διαστήματα με ηλεκτρική σκούπα ή πινέλο, ώστε να αποφεύγεται η αυξημένη κατανάλωση ρεύματος.

## Θόρυβοι λειτουργίας

### Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

**Χαμηλός θόρυβος** – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

**Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα** – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

**Βραχύς μεταλλικός ήχος** – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

### Αποφυγή θορύβων

#### Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

#### Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

#### Δοχεία μέσα στη συσκευή αλληλεφάπτονται

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

## Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

### Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

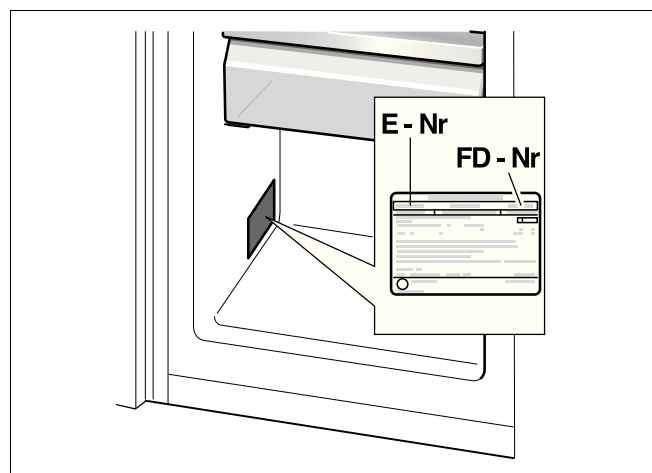
Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη. Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.		Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 5 λεπτά εκτός λειτουργίας.  Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>υψηλή</b> , ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας.  Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>χαμηλή</b> , ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.
Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.	Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φινι δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
Ο πάτος του χώρου συντήρησης είναι βρεγμένος.	Οι υδρορροές νερού απόψυξης ή ο σωλήνας αποστράγγισης έχουν βουλώσει.	Καθαρίζετε τις υδρορροές νερού απόψυξης και τον σωλήνα αποστράγγισης (βλ. "Καθαρισμός της συσκευής").

<b>Βλάβη</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση</b>
<b>Στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.</b>	Έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε υψηλότερη θερμοκρασία.
<b>Το ψυκτικό μηχάνημα τίθεται όλο και πιο συχνά και για περισσότερο χρόνο σε λειτουργία.</b>	Το άνοιγμα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένο.	Απομακρύνετε τα εμπόδια.
<b>Το ψυγείο δεν έχει απόδοση ψύξης.</b>	Η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.  Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φινιρ δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.	Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη <b>8</b> .  Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.
<b>Η συσκευή δεν ψύχει, η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας και ο εσωτερικός φωτισμός ανάβουν.</b>	Είναι ενεργοποιημένος ο τρόπος λειτουργίας έκθεσης.	Κρατάτε το πλήκτρο συναγερμού <b>1</b> επί 10 δευτερόλεπτα πατημένο, μέχρι να ηχήσει ένα σήμα επιβεβαίωσης.  Μετά από κάμποσο χρόνο ελέγχετε αν η συσκευή σας ψύχει.
<b>Ο εσωτερικός φωτισμός δε λειτουργεί.</b>	Ο φωτισμός LED είναι χαλασμένος.  Η πόρτα ήταν για μεγάλο διάστημα ανοιχτή. Ο φωτισμός απενεργοποιείται μετά από περ. 10 λεπτά.	Βλ. "Φωτισμός (LED)".  Μετά το κλείσιμο και το άνοιγμα της πόρτας ο φωτισμός ξανανάβει.
<b>Οι λυχνίες ένδειξης θερμοκρασίας 4 ή 7 αναβοσβήνουν.</b>	Συχνό ανοιγοκλείσιμο της πόρτας της συσκευής.  Τοποθετήθηκαν πολλά τρόφιμα.	Μην ανοίγετε άσκοπα την πόρτα.  Πριν την τοποθέτηση τροφίμων ενεργοποιήστε την υπερκατάψυξη.
<b>Ένα προειδοποιητικό σήμα ηχεί, η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας αναβοσβήνει 4.</b>	Βλάβη – πολύ ζέστη στο χώρο κατάψυξης! <b>Κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα!</b>	Βλ. "Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα".

## **Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών**

Την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών στην περιοχή σας θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Παρακαλείσθε να δίνετε πάντοτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD-Nr.).



Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου.



Παρακαλείσθε να βοηθήσετε στην αποφυγή ασκόπων μετακινήσεων των τεχνικών, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής. Έτσι εξοικονομούνται τα επιπλέον έξοδα που προκύπτουν από αυτές.

Giderme bilgileri .....	66
Güvenlik ve ikaz bilgileri .....	66
Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi .....	68
Kumanda panosuna .....	69
Oda sıcaklığına dikkat ediniz .....	70
Cihazın kurulması .....	70
Cihazın elektrik bağlantısı .....	70
Cihazın devreye sokulması .....	71
Sıcaklık derecesinin ayarlanması .....	71
Uyarı sesi .....	72
Besinlerin yerleştirilmesi .....	72
Kullanılabilen hacim .....	73
Soğutucu bölmesinin donanımı .....	73
Özel donanım .....	74
Çıkartma "OK" .....	75
Soğutucu bölmesi .....	75
Süper soğutma .....	76
Dondurucu bölmesi .....	76
Besinlerin dondurulması ve depolanması ...	76
Taze besinlerin dondurulması .....	77
Besinlerin dondurulması .....	78
Süper dondurma .....	78
Dondurucu bölmesinin donanımı .....	79
Dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmesi .....	79
Cihazın kapatılması .....	79
Cihazın buzunun çözülmesi .....	80
Cihazın temizlenmesi .....	80
Aydınlatma (LED) .....	82
Enerji tasarrufu .....	82
Çalışma sesleri .....	82
Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz ....	83
Yetkili servis .....	84


### Ambalajın giderilmesi

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Lütfen siz de yardımcı olunuz: Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde gideriniz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

### Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.

 Bu cihaz, elektronik ve elektrikli eski cihazlar ile ilgili 2002/96/EG numaralı Avrupa direktifine göre (waste electrical and electronic equipment – WEEE) işaretlenmiştir.

Bu direktif, eski cihazların AB kapsamında geçerli olan geri alınması ve değerlendirilmesi ile ilgili uygulamanın koşullarını belirler.

### Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazların

1. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutucu maddeler ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde devresinin borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

### Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj kılavuzlarını dikkatlice okuyunuz!

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak, bu kılavuzları itinayla saklayınız.

### Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda, çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Zarar gören bir borudan dışarı fışkıran soğutucu madde, gözlerin yaralanmasına neden olabilir veya yanabilir.

#### Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihaz ne kadar fazla soğutucu madde ihtiva ederse, kurulduğu yer de o derece büyük olmalıdır. Soğutma maddesi devresinde medana gelebilecek bir sızma olayı halinde, cihazın bulunduğu yer küçük olursa, alevlenebilecek bir gaz-hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m<sup>3</sup> olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Cihazın elektrik kablosunun değiştirilmesi ve cihazda yapılacak tüm diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi uzmanca yapılmayan kurma ve onarım çalışmaları, kullanıcı için ciddi tehlike teşkil eder.

## Kullanım esnasında

- Cihazın içinde kesinlikle elektrikli aletler (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları, vs.) kullanmayınız.  
**Patlama tehlikesi!**
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.  
**Elektrik çarpma tehlikesi!**
- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.
- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmuyunuz.  
**Patlama tehlikesi!**
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi prizden çıkarırken, fişin kendisi tutulmalıdır, kablodan tutulup çekilmemelidir.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Bu cihaz, bedensel, algısal veya psikolojik özellikleri kısıtlı olan veya cihaz hakkında yeterli bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya detaylı bir eğitimden sonra kullanılabilir.
- Şişe ve kutu içindeki sıvı maddeleri (özellikle karbonik asit ihtiva eden içecekleri) dondurucu bölümüne koymayınız. Şişeler ve kutular patlayabilir!

- Dondurulmuş besinleri kesinlikle dondurucudan çıkarır çıkarmaz ağızınıza almayınız.  
**Donma yanığı tehlikesi!**
- Ellerinizi uzun bir süre dondurulmuş besine, buza veya buharlaştırıcı borularına vs. temas etmesini önleyiniz.  
**Donma yanığı tehlikesi!**

## Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz, çocuk oyuncacı değildir.
- Kilit tertibatı olan cihazlarda: Anahtarı çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

## Genel yönetmelikler

Bu cihaz,

- besinlerin soğutulması ve dondurulması için kullanılır.
- Buz hazırlamak için kullanılır.

Cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktifine göre, parazitlenmeye karşı korunmuştur.

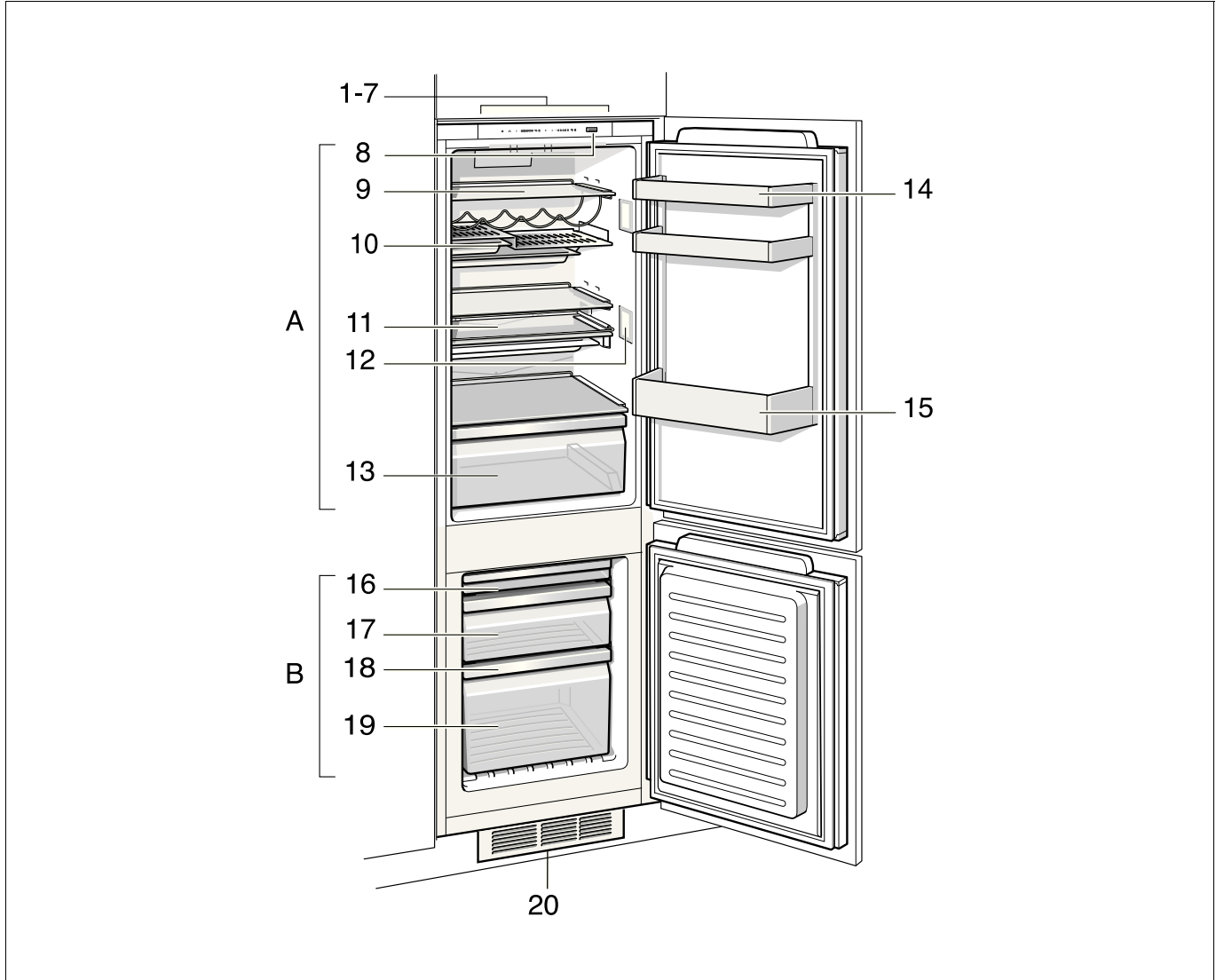
Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

## Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi

Bu kullanma kılavuzu birçok cihaz modeli için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.



1-7 Kumanda panosu

8 Ana şalter

9 Cam raflar

10 Gastronomi normuna uygun kaplara sahip kademeli raf

11 Servis çanaklı dışarı çekilebilen cam raf

12 Aydınlatma (LED)

13 Sebze kabı

14 Kapı rafı

15 Büyük şişeler için kapı rafı

16 Dut veya böğürtlen türü küçük sulu meyve kabı

17 Dondurulmuş besin kabı (küçük)

18 Cam raflar

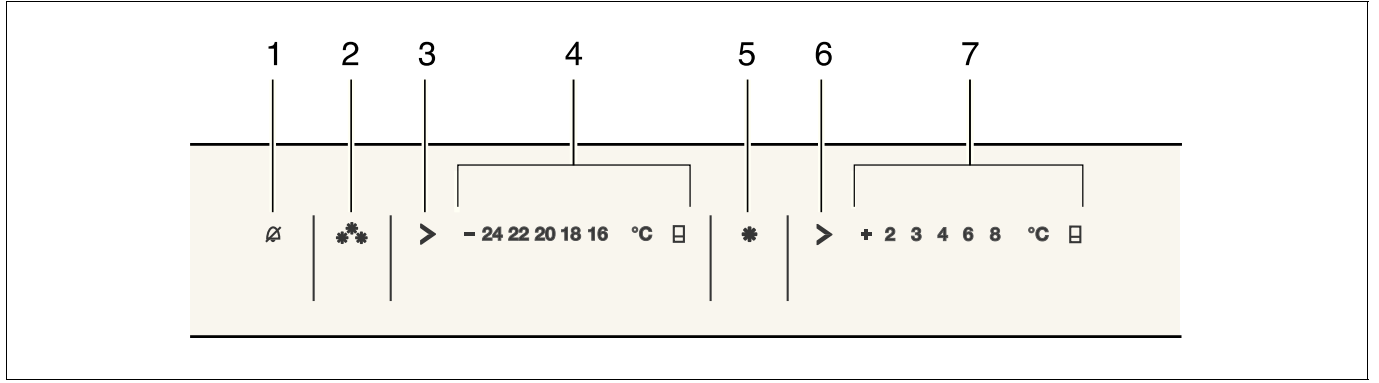
19 Dondurulmuş besin kabı (büyük)

20 Hava giriş ve çıkış delikleri

A Soğutucu bölmesi

B Dondurucu bölmesi

## Kumanda panosuna



### 1 Alarm tuşu

İkaz sesini kapatmak için kullanılır.  
(Bakınız bölüm "İkaz sesi".)

### 2 "super" düğmesi dondurucu bölmesi

Süper dondurma fonksiyonunun açılmasına ve kapatılmasına yarar.

### 3 Dondurucu bölmesi ısı ayar tuşu

Bu tuş ile, dondurucu bölümünün ısı derecesi ayarlanır.

### 4 Dondurucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Işıklı gösterge çubuğundaki sayılar, dondurucu bölümündeki soğukluk derecesinin °C türünden değerine eşittir.

### 5 "super" düğmesi soğutucu bölmesi

Süper soğutma fonksiyonunun açılmasına ve kapatılmasına yarar.

### 6 Soğutucu bölmesi ısı derecesi ayar tuşu

Bu tuş ile, soğutucu bölümünün ısı derecesi ayarlanır.

### 7 Soğutucu bölmesi sıcaklık göstergesi

Sayılar, ayarlanmış kiler bölümü ısı derecelerini °C türünden gösterir.

## Oda sıcaklığına dikkat ediniz

Bu cihaz belli bir klima sınıfı için tasarlanmıştır. Klima sınıfına bağlı olarak, bu cihaz müteakip oda sıcaklıklarında kullanılabilir.

Klima sınıfını, cihazın içinde alt sol tarafta, tip etiketi üzerinde bulabilirsiniz.

Klima sınıfı	Mekan sıcaklığı
SN	+10 °C ile 32 °C
N	+16 °C ile 32 °C
ST	+16 °C ile 38 °C
T	+16 °C ile 43 °C

## Havalandırma

Isınan bu havanın kolayca çıkıp gidebilmesi gerekir **20**. Aksi halde soğutucunun daha fazla çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar. Bu nedenle: Kesinlikle havalandırma deliklerinin önünü kapatmayınız veya tıkanmamalarına dikkat ediniz!

## Cihazın kurulması

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalorifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

Elektrikli veya gazlı ocaklara: 3 cm.  
Gaz yağı ve kömür sobalarından: 30 cm.

## Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa ülkelerinde işletilmeyen cihazlarda, tip levhasının üzerinde, bildirilen gerilim ile akım türünün, sizin elektrik şebekenizin değerleri ile uyuşup uyuşmadığı kontrol edilmelidir. Tip levhası, soğutma bölmesinde sol alt taraftadır. Şebeke bağlantısı tesisatı değişiminin gerektiği durumlarda sadece bir uzmana başvurulmalıdır.

### ⚠ Uyarı!

Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertisörlere bağlanmamalıdır (örn. güneş enerji sistemleri, gemi elektrik akımı şebekeleri).

## Cihazın devreye sokulması

Cihazı ana şalter **8** ile açınız.

Bir ikaz sesi duyulur ve alarm tuşu **1** yanıp söner.

"alarm" tuşuna **1** basıldıktan sonra, ikaz sesi kapanır.

Cihazda ayarlanmış olan ısı derecelerine ulaşıncaya kadar, alarm tuşunun göstergesi yanar ve ısı derecesi göstergeleri yanıp söner.

### Kullanım ile ilgili bilgiler

- Cihaz (kompresör) çalıştığı zaman, cihazın iç arka yüzünde su damlacıkları veya kırağı oluşabilir ve bu durum fonksiyondan dolayıdır, yani normaldir. Kırağı tabakasının kazınması veya su damlacıklarının silinmesi gerekmez. Buzdolabının iç arka duvarı kendiliğinden bu tanecikleri eritir. Eriyen su, erimiş su akma olukları ve boşalma deliği üzerinden cihazın buharlaştırma (evaporatör) bölümüne akar.
- Tamamen otomatik buz oluşmasını önleme No Frost sistemi sayesinde, dondurucu bölmesi ve soğutucu bölmesi buz tutmaz. Böylelikle artık buz çözme işlemine gerek yoktur.
- Gövdenin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.
- Dondurucu bölmesinin kapısı kapatıldıktan sonra hemen tekrar açılmazsa, oluşmuş olan vakum dengeleninceye kadar, iki – üç dakika bekleyiniz.

## Sıcaklık derecesinin ayarlanması

### Soğutucu bölmesi:

(+2 °C ile +8 °C arasında ayarlanabilir)

İstediğiniz kiler bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna **6** arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede **7** gösterilir.

+4 °C ayarlamayı öneriyoruz.

Hassas besinler +4 °C'den daha sıcak muhafaza edilmemelidir.

### Dondurucu bölmesi

(-16 °C ile -24 °C arasında ayarlanabilir)

İstediğiniz dondurucu bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna **3** arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede **4** gösterilir.

Dondurucu bölmesinde -18 °C ayarlamayı tavsiye ediyoruz.



## Uyarı sesi

### İkaz sesinin kapatılması

Alarm tuşu 1 basılınca, ikaz sesi kapanır ve gösterge yeniden çalışmaya hazır moduna geçer.

### Cihaz kapısı ikaz sesi

Cihazın kapağı bir dakikadan daha uzun bir süre açık kalırsa, kapak ikaz sesi devreye girer. Aralıksız çalan bir ikaz sesi duyulur.

### Sıcaklık derecesi ikaz sesi

Isı derecesi ikaz sesi, dondurucu bölümü çok sıcak olduğu zaman devreye girer. Bip şeklinde çalan bir ses duyulur.

Alarm düğmesi	Sıcaklık göstergesi	Açıklama
yanıyor	yanıp sönüyor	<b>Isı derecesi ikazı:</b> Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu değil.
yanıp sönüyor	yanıp sönüyor	<b>Buz çözülme ikazı:</b> Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olunca.
yanıp sönüyor	yanıyor	<b>Buz çözülme ikazı:</b> Belli bir zaman önce ilgili bölmenin içi çok sıcaktı. Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olunca.

### Buz çözülme ikazı

Eğer besinlerin tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, besinler pişirildikten veya kızartıldıktan sonra yeniden dondurulabilir.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

### Isı derecesi ikazı

Dondurulmuş besinler için tehlike olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında.
- Cihaza fazla miktarda taze gıda maddeleri konulduğu zaman.
- Dondurucu bölümünün kapısı çok uzun bir süre açık kaldıysa.

## Besinlerin yerleştirilmesi

### Soğutucu bölümündeki soğuk kısımlara dikkat!

Soğutucu bölümündeki hava sirkülasyonundan dolayı, farklı soğukluk derecelerine sahip kısımlar oluşur:



- En soğuk alan  
yan tarafa damgalanmış ok işareti ile soğutucu bölümü iç tabanı arasındaki kısımdır.

#### Not:

En soğuk kısımlarda hassas besinleri (örn. balık, sucuk, et) muhafaza ediniz.

- En sıcak alan  
kapıda en üst kısımdadır.

#### Not:

Cihazın en sıcak kısmında örn. peynir ve tere yağı gibi besinler muhafaza ediniz. Böylelikle, yemek için çıkardığınız zaman, peynir tadını korur ve tere yağı sürülebilecek kıvamda kalır.

### Besinlerin yerleştirirken dikkat edilecek noktalar

Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliği muhafaza edilmiş olur.

Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.

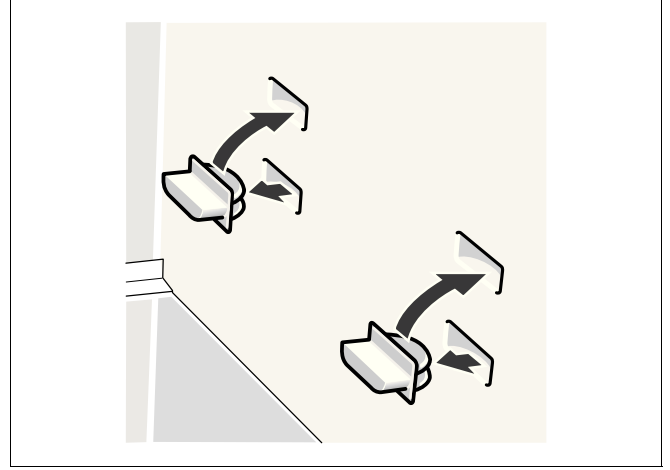
#### Bilgi

Besinler ve cihazın iç arka yüzü arasında temas olmasını önleyiniz. Aksi halde hava dolaşımı kötü etkilenebilir.

Besinler veya ambalajlar donarak cihazın iç arka yüzüne yapışabilir.

### Besinleri Őu Őekilde yerleŐtirmenizi öneriyoruz:

- SoĐutucu bölmesindeki raflar üzerinde: Hamur iŐleri, hazır yemekler, süt mamulleri, et, salam ve sucuk türünden rnler
- Sebzelik içinde: Sebze, salata, meyve
- Kapı içindeki göz ve raflarda (yukarıdan aŐaĐıya): TereyaĐı, peynir, yumurta, macun kapları, kk ŐiŐeler, büyük ŐiŐeler, süt, meyve suyu paketleri
- Dendurucu bölmesinde: Derin dondurulmuŐ besinler, kp buzlar, dondurmalar



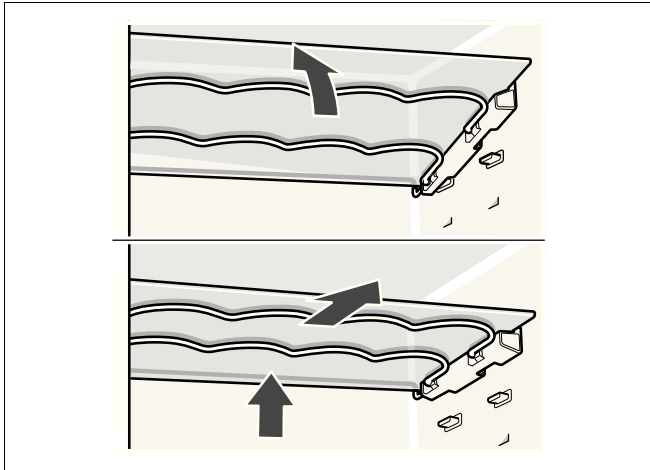
Cam rafın pozisyonu deĐiŐtirilebilir; bunun için tıpaların yerlerini uygun Őekilde deĐiŐtiriniz.

### Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

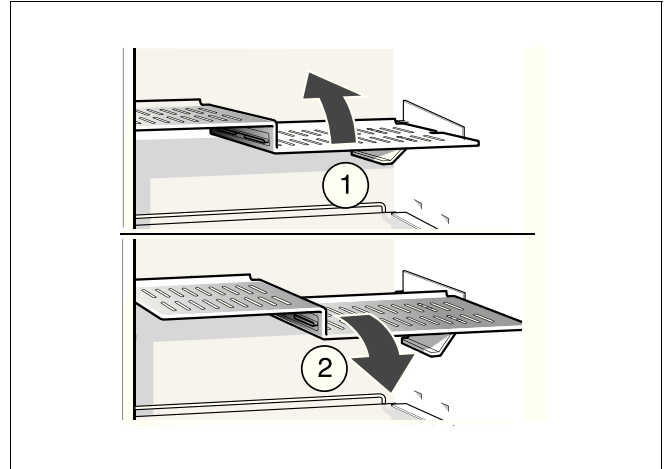
### SoĐutucu bölmesinin donanımı

#### Cam raflar



Cam rafı dıŐarı çıkarmak için, eĐik şekilde yukarı doĐru çekiniz ve dıŐarı karınız.

#### Kademeli raf

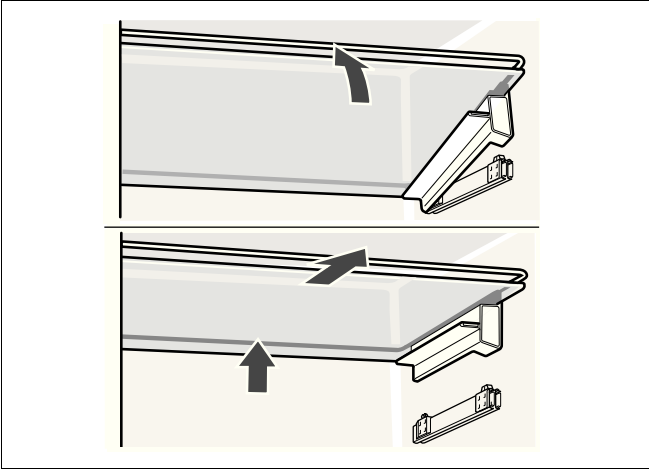


Kademeli raf dıŐarı karılmadan önce, gastronomi normuna uygun kaplar karılıp alınmalıdır.

Kademeli rafı biraz yukarı kaldırınız, ne çekiniz, aŐaĐı indiriniz ve yana doĐru virip dıŐarı karınız.

## Özel donanım

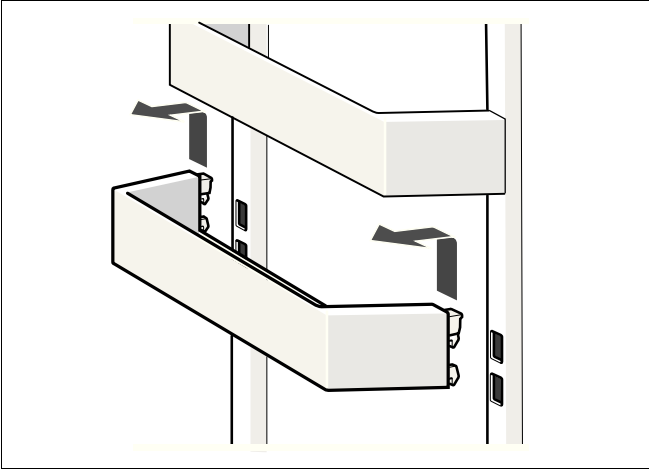
### Dışarı lebçekiilen cam raf



Dışarı çekilebilen cam rafın çıkarılabilmesi için, önce servis çanağı dışarı çıkarılmalıdır.

Cam rafı ön tarafta kilitlendiği yerlerden çözünüz ve dışarı çıkarınız.

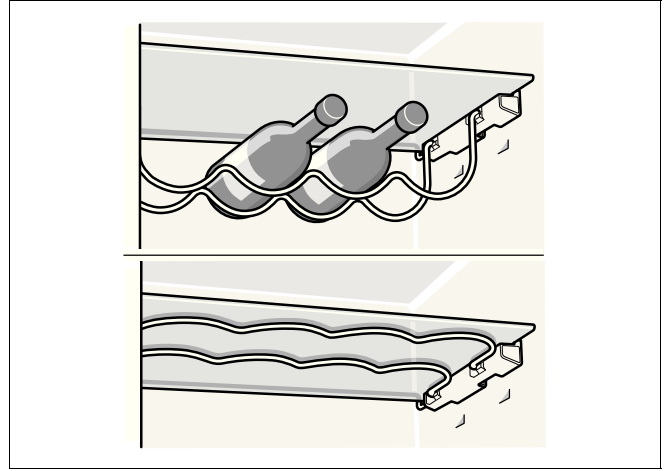
### Kapı rafı



Kapı içindeki rafı veya gözü yukarı kaldırınız ve dışarı çıkarınız.

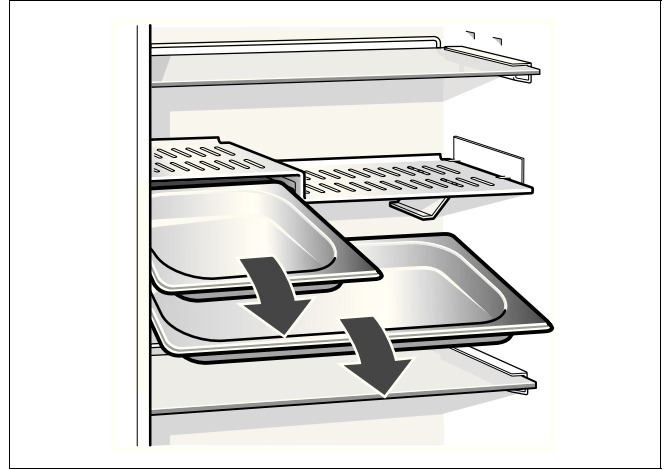
(her modelde yoktur)

### Şişe rafı



Şişe rafında şişeler emin bir şekilde muhafaza edilebilir. Yerin başka besinler içine gerekli olması durumunda, metal teller yukarı doğru katlanabilir.

### Gastronomi normuna uygun kap



Gastronomi normuna uygun kaplar içinde yemek pişirilebilir ve yerden tasarruf sağlanarak soğutma bölmesinde muhafaza edilebilir.

## Çıkartma "OK"

Her model için geçerli değil

"OK" ısı derecesi kontrolü ile, +4 °C altındaki ısı dereceleri tespit edilebilir. Eğer çıkartma "OK" göstermezse, ısı derecesini kademeli olarak daha soğuk bir dereceye ayarlayınız.

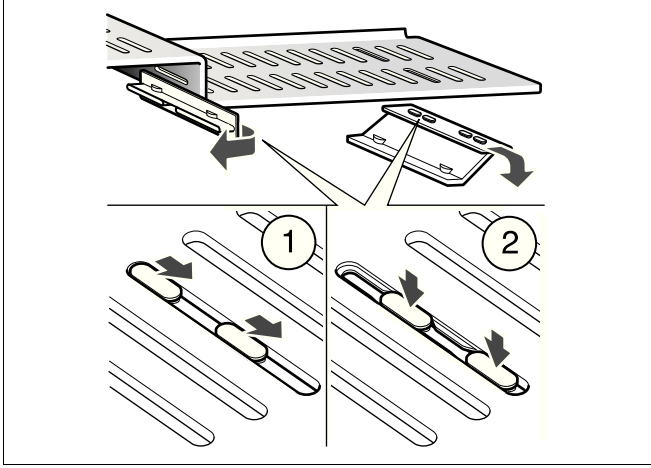
### Bilgi

Cihaz yeni devreye sokulduğunda, ayarlanmış ısı derecesine ulaşması 12 saat kadar sürebilir.



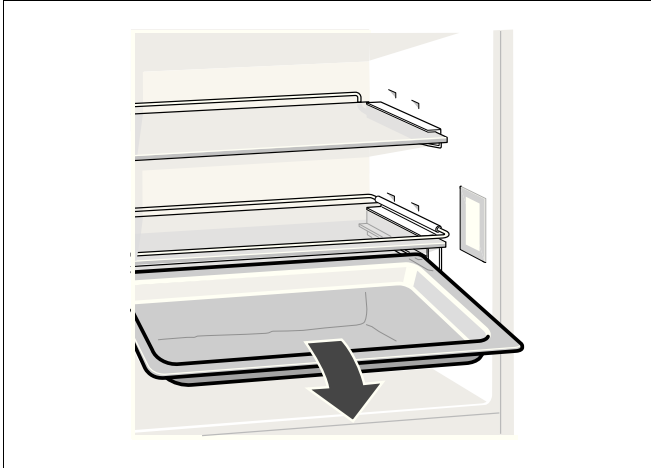
**Doğru ayar**

**Isı derecesi çok yüksek,  
ısı derecesini daha  
soğuk**

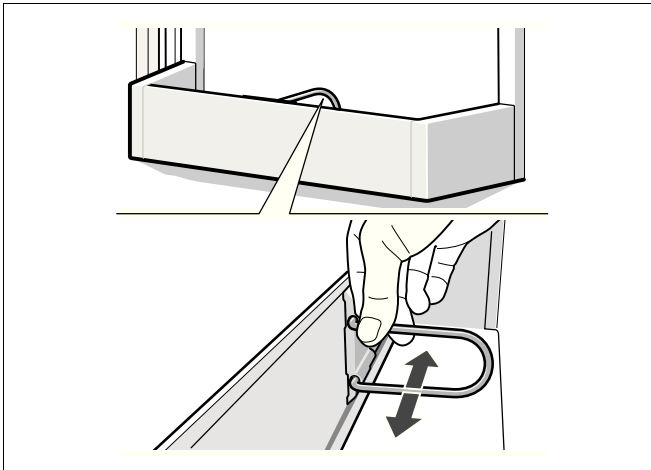


Eğer gastronomi normuna uygun bir kabın başka bir ebatı kullanılmak isteniyorsa, tutturma parçalarının pozisyonları değiştirilebilir.

## Servis çanağı



## Şişe tutucusu



Şişe tutucusu, cihazın kapısı açılıp kapatıldıkça şişelerin devrilmesini önler.

## Soğutucu bölmesi

Soğutucu bölmesi ısı derecesi +2 °C ile +8 °C arasında ayarlanabilir.

Soğutucu bölmesi, hazır yemekler, hamur işleri, konserve, yağlı kahve sütü (kondanse), sert peynir, düşük derecelere karşı hassas meyve ve sebzeler ve narenciyeler için idealdir.

---

## Süper soğutma

---

Süper soğutma fonksiyonunda, soğutucu bölmesi yaklaşık 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar soğuk yapılır. Ardından otomatik olarak, süper soğutma fonksiyonundan önceki ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Cihazda çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçeceklerin hızlı soğutulması için.

### Açılması ve kapatılması

"super" tuşuna **5** basınız.

Süper soğutma açık olduğu zaman, tuş yanar.

### Bilgi

Süper soğutma devreye sokulmuşsa, daha fazla işletme sesleri duyulabilir.

---

## Dondurucu bölmesi

---

### Dondurucu bölmesinin kullanımı

- Dondurucu bölmesi.
- Küp buz üretmek için.
- Taze besinlerin dondurulması için.

Dondurucu bölmesinin kapısının daima kapalı olmasına dikkat ediniz! Kapı açık olduğu zaman, dondurulmuş besinlerin buzunu çözümler. Dondurucu bölmesi yoğun buz tutar.

Ayrıca: Yüksek elektrik akımı tüketiminden dolayı gereksiz enerji harcanması söz konusudur!

---

### Besinlerin dondurulması ve depolanması

---

### Derin dondurulmuş besin satın alınması

Ambalaj zarar görmemiş olmalıdır.

Son kullanma tarihine dikkat edilmelidir.

Satış yerindeki dondurucunun içindeki soğutma derecesi  $-18^{\circ}\text{C}$  veya daha soğuk olmalıdır.

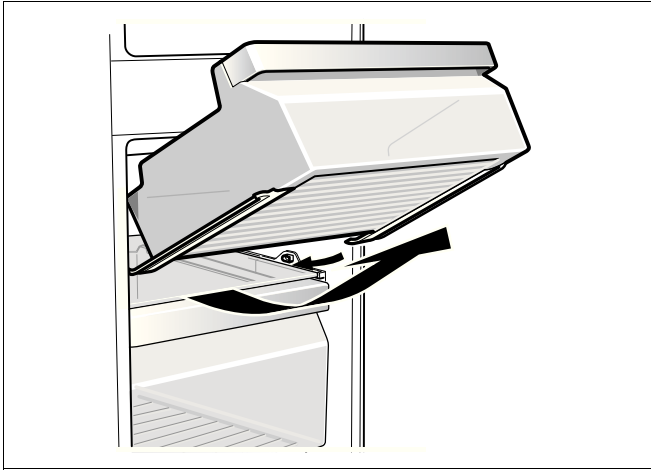
Derin dondurulmuş besinleri mümkünse bir izole eden poşet veya çanta içinde servik ediniz ve en kısa zamanda dondurucu bölmesine yerleştiriniz.

### Dondurulmuş besinlerin depolanması

Cihazın içindeki hava sirkülasyonunun düzgün olması için, dondurulmuş besinleri yerleştirdiğiniz çekmeceleri sonuna kadar dolabın içine itelemiş olmanız çok önemlidir!

Cihaza çok miktarda besin yerleştirilecekse, besinler doğrudan cam rafın üzerine ve dondurucu bölmesinin tabanı üzerine dizilebilir. Bunun için tüm dondurulmuş besin kablari cihazdan dışarı çıkarılmalıdır.

Dondurulmuş besin kablari durma noktasına (sonuna) kadar cihazdan dışarı çekiniz, ön tarafını yukarı kaldırınız ve cihazdan dışarı çıkarınız.



#### Bilgi

Çekmece rayları olan dondurulmuş besin kabını yerine takmak için, raylar dışarı çekilmelidir.

### Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

#### Aşağıdaki besinler dondurulmaya uygundur:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifalı veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

#### Aşağıdaki besinler dondurulmaya elverişli değildir:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

#### Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir.

Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır.

Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

## Besinlerin dondurulması

Besin dondurma işlemi için sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Dondurulacak besinlerin, önceden dondurulmuş besinler ile temasını önleyiniz.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasin. Besinleri ambalajlamak için veya besin kablalarını kapatmak için, sağlığa zararlı olabilecek malzemeler kullanmayınız.

### Azami dondurma kapasitesi

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

### Besinlerin doğru ambalajlanması:

1. Besinleri ambalaja koyunuz.
2. Havayı bastırıp boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalajın üzerine içindekileri ve dondurma tarihini yazınız.

### Ambalajlamaya şunlar uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alışveriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

### Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

### Kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik mandallar, bağlama iplikleri, soğuk ortamlara karşı dayanıklı yapışkanlı bantlar veya benzerleri. Polietilenden torba ve hortum folyoları, bir folyo kaynak yapıştırma cihazı ile yapıştırılabilir.

### Dondurulmuş besinlerin son kullanma tarihi:

Besin türüne bağlıdır. Orta sıcaklık ayarında:

- Balık, sucuk, hazır yemek, hamur ürünleri:  
**6 ay** kadar
- Peynir, kanatlı hayvanlar, et:  
**8 ay** kadar
- Sebze, meyve:  
**12 ay** kadar

## Süper dondurma

Vitaminlerin, besi değerlerinin, görünüşün ve tadın korunması için, besinler mümkün olduğu kadar hızlı bir şekilde ortalarına kadar tamamen dondurulmalıdır.

Cihaza taze besin yerleştirildiğinde istenmeyen bir ısınma olmasının önlenmesi için, taze besinleri yerleştirmeden birkaç saat önce süper dondurma fonksiyonunu devreye sokunuz.

Az miktarda besin, süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan da dondurulabilir.

### Açılması ve kapatılması

"super" tuşuna **2** basınız.

Süper soğutma fonksiyonu açık olduğu zaman, ilgili tuş yanar.

Süper dondurma fonksiyonu yakl. 2½ gün sonra otomatik olarak kapanır.

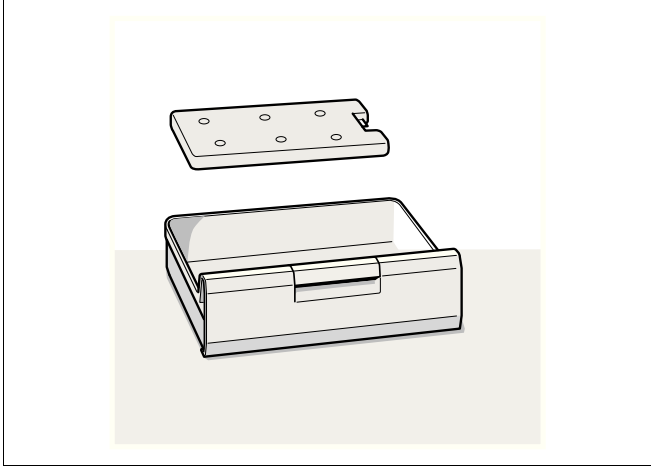
### Bilgi

Süper dondurma devreye sokulmuşsa, daha fazla işletme sesleri duyulabilir.

## Dondurucu bölmesinin donanımı

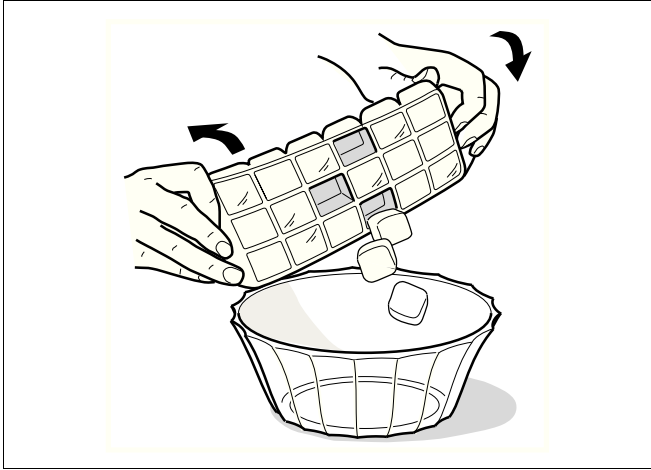
(her modelde yoktur)

### Soğutma aküsü



Soğutma aküsü, elektrik kesilmesi veya bir arıza durumunda donmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatırlar. Soğutma aküsü, besinlerin geçici olarak, örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulması için de kullanılabilir.

### Küp buz hazırlanması



Buz kabının  $\frac{3}{4}$  kadarını su doldurunuz ve dondurucu bölmesinin tabanı üzerine yerleştiriniz. Buz kabı tabana yapışır, keskin ve sivri olmayan bir cisim ile çözmeye çalışınız (kaşık sapı).

Küp buzları buz kabından çıkarmak için, kabı kısa bir süre musluktan akan su altına tutunuz veya biraz sağa sola bükünüz.

## Dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmesi

Besin çeşitlerine ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında.
- Buz dolabında.
- Elektrikli fırında, sıcak hava fanlı/fansız.
- Mikro dalga cihazında.

### Bilgi

Buzu çözülmeye başlamış veya çözülmüş olan besinleri tekrar dondurmuyunuz. Bu besinleri ancak pişirdikten sonra (pişiriniz veya kızartınız) yeniden dondurabilirsiniz.

Bu durumda besinin azami depolama süresini tamamen kullanmayınız.

## Cihazın kapatılması

Ana şaltere **8** basılmalıdır. İç aydınlatma yanar. Soğutma makinesi (kompresör) ve iç aydınlatma kapanır.

### Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.



## Cihazın buzunun çözülmesi

### Soğutucu bölmesi

Buz çözme işlemi otomatik gerçekleşir.

Eriyen su, erimiş su akma olukları ve boşalma deliği üzerinden cihazın buharlaştırma (evaporatör) bölümüne akar.

### Dondurucu bölmesi

Tam otomatik No Frost (anti karlanma/anti buzlanma) sistemi sayesinde, dondurucu bölümünde buz oluşmaz. Bu nedenle, buz çözme işlemi yapılması gerekmez.

## Cihazın temizlenmesi

### Dikkat!

Kum, klor veya asit içeren temizleme maddesi ve çözücü madde (eriyik) kullanmayınız.

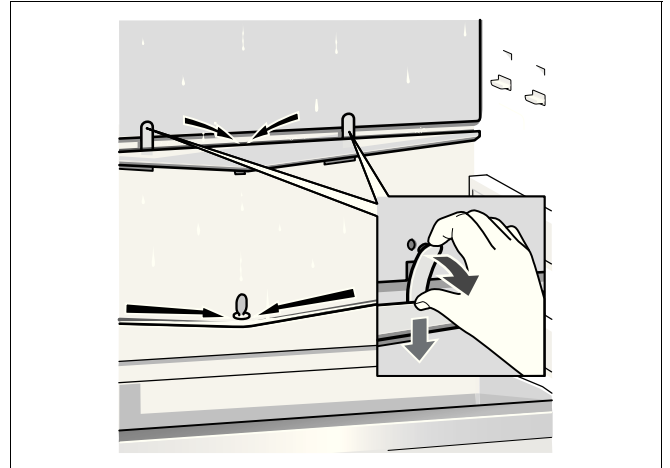
Ovalama gerektiren veya şçizen süngerler kullanmayınız. Cihazın içindeki metalik yüzeylerde korozyon oluşabilir.

Rafları ve kapları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir.

İzlenecek prosedür:

- Temizleme işleminden önce cihazı kapatınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız!
- Cihazı yumuşak bir bez, ılık su ve PH değeri nötr olan bir bulaşık deterjanı ile temizleyiniz. Temizleme suyu aydınlatmaya girmemelidir.
- Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulanmalıdır.
- Deterjanlı su, boşalma deliğinden geçip buharlaşma alanına akmamalıdır.
- Temizleme işleminden sonra: Cihazı yine bağlayınız ve devreye sokunuz.

### Bilgi



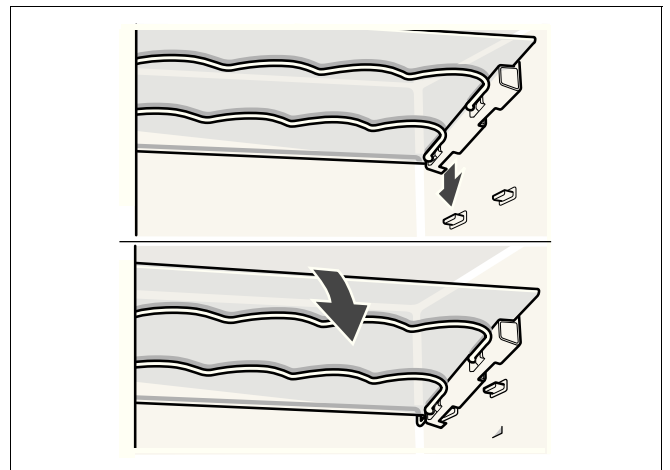
Erimiş su akma oluğunu ve boşalma deliğini, erimiş suyun akıp boşalabilmesi için pamuk uçlu bir çubuk v.b. bir cisim yardımıyla muntazam aralıklar ile temizleyiniz. Üst erimiş su akma oluğu, temizlenmek üzere dışarı çıkarılabilir.

Su akma deliğindeki tıkaç, teknik işlev sebeplerinden dolayı, temizleme işleminden sonra yine yerine takılmalıdır.

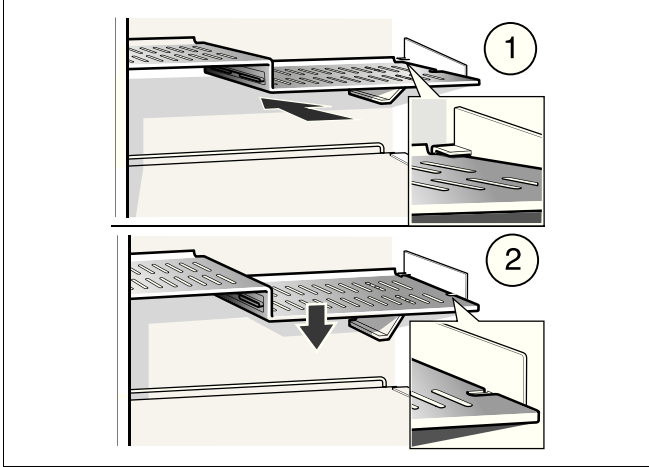
### Cihaz donanımının temizlenmesi

Temizlenmek amacıyla, taze tutma bölümündeki tüm yeri değiştirilebilen parçalar dışarı çıkarılabilir. ("Soğutucu bölümünün donanımı" bölümüne bakınız.)

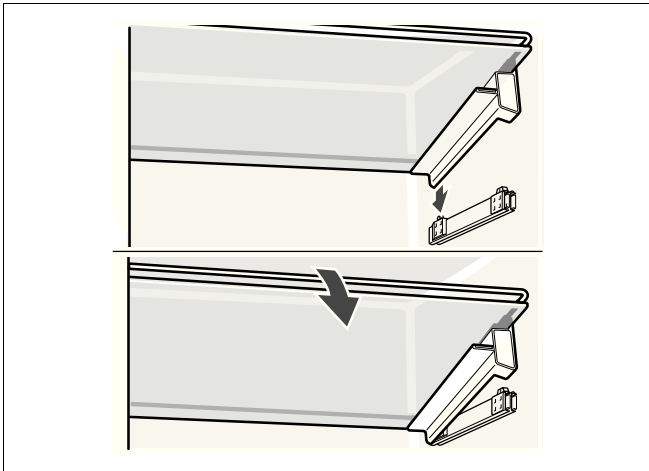
### Cam raflar



### Kademeli raf

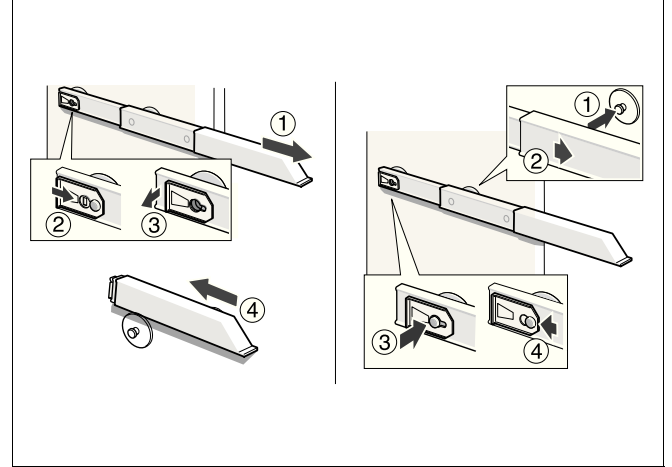


### Dışarı lebçekiilen cam raf



Cam rafın arka kısmını yerine yerleştiriniz, yuvaya takınız ve rafın ön tarafını aşağı bastırarak yerine oturtunuz.

### Dışarı çekme raylarının dışarı çıkarılması



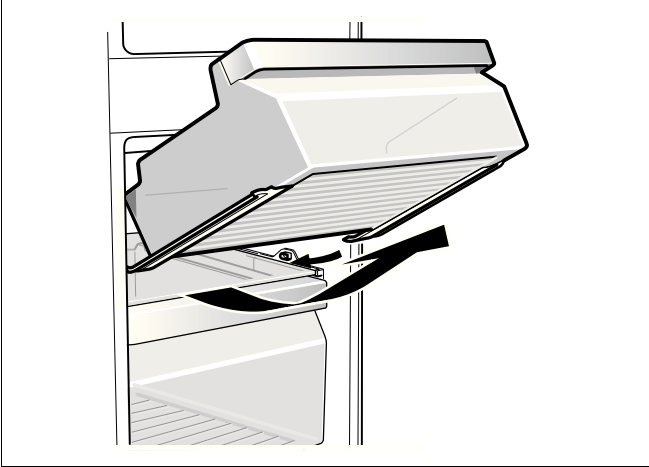
1. Dışarı çekme rayını dışarı çekiniz.
2. Kilit düzenini ok işareti yönünde itiniz.
3. Dışarı çekme rayını arka pimden çözünüz.
4. Dışarı çekilen rayı iç içe itiniz, arka pimin üst tarafından arkaya doğru itiniz ve oturduğu yerden çıkarınız.

### Dışarı çekilebilen rayların takılması

1. Dışarı çekilebilen rayı, çekilip açılmış konumda ön pim üzerine oturtunuz.
2. Dışarı çekilebilen rayı yerine oturtmak için, hafifçe öne doğru çekiniz.
3. Dışarı çekme rayını arka pime yerleştiriniz.
4. Kilit düzenini arkaya itiniz.

## Enerji tasarrufu

### Çekmecelerin dışarı çıkarılması



Çekmeceleri öne doğru eğiniz ve dışarı çıkarınız.

Çekmeceleri takmak için, ön tarafı çekme rayların üzerine yerleştiriniz ve cihazın içine itiniz. Çekmece, cihazın içine itilerek yerine oturtulmuş olur.

### Cam rafları dondurucu bölmesinden dışarı çıkarınız.

Rafın ön tarafını yukarı kaldırınız ve rafı dışarı çıkarınız.

## Aydınlatma (LED)

Cihazınız, bakım istemeyen bir LED aydınlatması ile donatılmıştır.

### Dikkat! LED aydınlatma

1M sınıfı lazer ışınları (norm IEC 60825). Optik cihazlar ile doğrudan ışınlarla doğru bakmayınız. Gözlerin zarar görme tehlikesi söz konusudur!

Bu aydınlatma donanımında yapılacak onarımlar sadece yetkili servis veya yetkilendirilmiş uzman elemanlar tarafından uygulanmalıdır.

Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz! Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.

Sıcak yiyecekleri ve içecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına koyunuz!

Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, buzları orada çözülsün. Böylelikle dondurulmuş besinlerin soğukluğunu besinlerin soğutulması için kullanmış olursunuz.

Cihaz kapısını mümkün olduğu kadar kısa açık tutunuz!

Tabandaki havalandırma delikleri ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, daha fazla elektrik akımı tüketilmesi önlenmelidir.

## Çalışma sesleri

### Normal çalışma sesleri

**Boğuk horultu sesi** – Soğutucu ünite grubu (kompresör) çalışıyor.

**Fıkırtı, şırıltı veya kaynama sesleri** – Boruların içinde soğutma maddesi akıyor.

**Çıtlama sesi** – Motor (kompresörü) açılıyor veya kapanıyor.

### Cihazın çalışma seslerinin önlenmesi

#### Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisi yardımı ile düzgün ayarlayınız. Düzeltme işlemi için cihazın ayarlanabilen vidalı ayarlarını kullanınız veya altına uygun parçalar koyunuz.

#### Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyor veya sıkışmış

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

#### Cihazın içindeki kaplar birbirlerine değiyor

Şişeleri vey akapları birbirinden biraz ayırınız.

## Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

### Yetkili servisi çağırmadan önce:

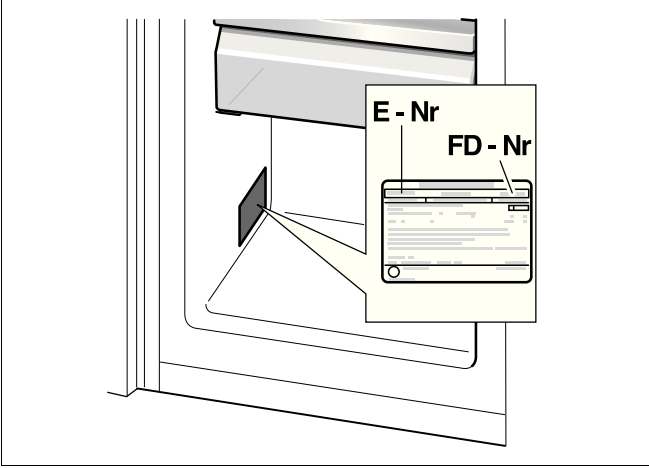
Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, yetkili servise danışma masraflarını kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Sıcaklık derecesi, yapılmış ayardan çok daha farklı.		Bazı durumlarda cihazı 5 dakika kapatmanız yeterlidir.  Isı derecesi çok <b>sıcak</b> ise, birkaç saat sonra ısı derecesinin ayar derecesine yaklaşım yaklaşmadığını kontrol ediniz.  Sıcaklık derecesi <b>düşükse</b> , yani çok soğuksa, sıcaklık derecesini ertesi gün tekrar kontrol ediniz.
Herhangi bir gösterge yanmıyor.	Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Elektrik akımı olup olmadığını kontrol ediniz; sigorta devrede olmalıdır.
Soğutma bölmesinin tabanı ıslak.	Erimiş su akma olukları veya erimiş su akma borusu tıkanmıştır.	Erimiş su oluklarını ve su akma borusunu temizleyiniz ("Cihazın temizlenmesi" bölümüne bakınız).
Soğutma bölümündeki sıcaklık derecesi çok düşük.	Sıcaklık derecesi çok soğuk ayarlanmış.	Sıcaklık derecesi daha sıcak ayarlanmalıdır.
Kompresör sık sık devreye giriyor ve uzun süre devrede kalıyor.	Havalandırma deliklerinin önünü kapanmış.	Engeller giderilmelidir.
Buzdolabı soğutmuyor.	Cihaz kapatılmış.  Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Ana şaltlere <b>8</b> basılmalıdır. İç aydınlatma yanar.  Elektrik akımı olup olmadığı kontrol edilmelidir, sigortalar kontrol edilmelidir.
Cihaz soğutmuyor, ısı derecesi gösterge lambası ve iç aydınlatma yanıyor.	Sergileme modu devreye sokulmuştur.	Alarm tuşunu, <b>1</b> , bir tasdik sesi duyuluncaya kadar, 10 saniye basılı tutunuz.  Belli bir süre sonra, cihazınızın soğutup soğutmadığını kontrol ediniz.
İç aydınlatma çalışmıyor.	LED aydınlatma bozuk.  Cihaz kapısı çok uzun süre açık kaldı. Aydınlatma yakl. 10 dakika sonra kapatılır.	Bakınız bölüm "Aydınlatma (LED)".  Cihaz kapısı kapatılıp açıldıktan sonra, aydınlatma yine yanar.
Isı derecesi gösterge lambası 4 veya 7 yanıp söner.	Cihaz kapısı sık sık açıldı.  Cihaza çok miktarda besin yerleştirildi.	Cihaz kapısı gereksiz açılmamalıdır.  Süper soğutma fonksiyonunu, besinleri yerleştirmeden önce devreye sokunuz.
Bir ikaz sesi duyulur, ısı derecesi gösterge lambası yanıp söner.	Arıza – Dondurucu bölümü çok sıcak! <b>Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu!</b>	Bakınız bölüm "İkaz sesi".

## Yetkili servis

Size yakın bir yetkili servisi, telefon rehberinde veya yetkili servis listesinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD-Nr.) bildirin.



Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz.

Lütfen cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirerek, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önleyiniz. Böylelikle kendiniz de fazla masraftan tasarruf etmiş olursunuz.

**Gaggenau Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

www.gaggenau.com

VDE Testing and Certification Institute

Section FG23

Merianstrasse 28

D-63069 Offenbach

EEE Yönetmeliğine Uygundur

